



**Hansen**  
OPTIQUE SA  
Sierre  
Av. Général-Guisan 5 - 027 455 12 72  
DYN OPTIC  
PARTNER



**ACTU**  
COUP DE JEUNE À GRIMENTZ LA STATION DÉVELOPPE SON ESPACE DE JEU AVEC LE NOUVEAU PUMTRACK.



**ACTU**  
20<sup>e</sup> JEEP-HEEP-HEEP DEUX DÉCENNIES DÉJÀ QU'UN COMITÉ DE PASSIONNÉS MET SUR PIED LE GRAND RASSEMBLEMENT DES JEEPS.



LE **JOURNAL**  
DE SIERRE

BIMENSUEL  
JGA 3960 SIERRE



DISTRIBUTION TOUTS MÉNAGES

# La Maison-Soleil rayonne



**SIERRE** Lieu social dédié à la petite enfance et à la famille, La Maison-Soleil fête ses 5 ans et met sur pied, le 1<sup>er</sup> octobre, des portes-ouvertes et une foule d'animations. **REMO > 14-15**

Vendredi No 17  
23 septembre 2016

**SPORTS HOCKEY**

Mercredi prochain ce sera soir de Coupe à Graben avec la venue de La Chaux-de-Fonds (LNB). **> 17**

**SORTIR RENCONTRE**

Un peu de baume à votre âme grâce à Christian Bobin invité par Montagn'Arts à Crans-Montana. **> 23**

**GARAGE OLYMPIC**  
A. ANTILLE SIERRE SA  
AGENCES  
VW Audi PORSCHE

WWW.LEJDS.CH  
REDACTION@LEJDS.CH

PUB

**MEISTER**  
*Nils Hansen*  
BIJOUTERIE - HORLOGERIE  
CH 3960 SIERRE  
www.bijouterie-hansen.ch  
Swiss Made

**GLAREY Villa individuelle**  
**Gillioz** DIDIER  
Construction de villas, immeubles et chalets  
Sierre - Tél. 027 455 30 53 - 079 250 10 22  
dgillioz@bluewin.ch  
**On cherche terrains**

**Rideaux • Stores d'intérieurs**  
**Literie • Réfection de meubles rembourrés**  
La maison du rideau  
M P  
M. Nanchen-Pommaz  
Meubles et décoration  
Route du Rawyl 8  
Tél./Fax 027 455 35 37  
3960 Sierre

**8 ACTU**  
**NOUVELLE VIE**  
 L'Hôtel Bella Lui change de peau et sera transformé en auberge de jeunesse.

**11 ACTU**  
**20 ANS DU MUSÉE D'ALPAGE** Le hameau de Colombire fête les 20 ans de son musée le 24 septembre.

**13 GENS D'ICI**  
**NOËS FAIT LA FÊTE**  
 Le village organise la 2<sup>e</sup> fête de la bière avec des artisans-brasseurs.

**LE CHIFFRE**

60%

La Marche des cépages a connu un gros succès entre Sierre et Salquenen. Plus de 8000 personnes ont accouru de partout pour y participer; 60% de germanophones et 40% de Valaisans ont apprécié la balade, le verre à la main pour s'en aller à la découverte de nouveaux crus et d'autres dégustations culinaires.

Le comité d'organisation aimerait renouveler son concept et va certainement proposer un package d'activités pour 2017.



La marche viendrait ainsi clore un séjour de trois ou quatre jours dans la région.

**LA PETITE PHRASE**

«Nous voulons bloquer ce projet irresponsable et utiliser les technologies d'aujourd'hui.»

Toutes les forces opposées à la ligne aérienne Chamoson-Chippis se regroupent sous l'appellation: THT sous terre Valais. L'entité a été créée à Grône. Son but est d'obtenir l'enfouissement des lignes haute tension sur le territoire valaisan et ainsi préserver la santé des citoyens et la beauté du paysage. «Je suis heureux que toutes les forces se regroupent. On n'est pas contre le transport de



MARCEL BAYARD  
 PRÉSIDENT DE THT SOUS TERRE VALAIS

l'électricité, mais nous voulons bloquer ce projet irresponsable et utiliser les technologies d'aujourd'hui», précise Marcel Bayard. Première manifestation de la nouvelle entité: une course Chippis-Chalais-Grône ouverte à plusieurs catégories (famille, juniors, run and bike) aura lieu le 15 octobre, avec la course le matin et une fête à l'arrivée.

PUB

LISTE **N°3**

**PARTICIP ACTIVE**

une nouvelle politique

Pierre BERTHOD

Pierro VIANIN

Sabine REY

Steves CALOZ

Anthony LAMON

Nicolas MELLY





**21 SPORTS**  
**ESCRIME** Rencontre avec Charles Alexandra, le nouveau maître d'armes du Cercle d'escrime de Sierre

**25 SORTIR**  
**JAZZ-STATION** Une rentrée jazzy plus métissée qu'on ne le croit.

**27 SORTIR**  
**FESTIVAL DU LIVRE SUISSE** Les écrivains de la région y sont légion.

L'INVITÉ

LA CONNAISSANCE EST NOTRE RICHESSE



FRANCINE ZUFFEREY MOLINA SYNDICALISTE

Durant ces dernières semaines, l'aura de la HES de Sierre a accueilli des Etats généraux liés à la formation continue des adultes ainsi qu'un séminaire organisé au-

tour de la transmission des connaissances au sein des entreprises. Les sujets de ces demi-journées diffèrent mais les réflexions des orateurs et participants s'articulent autour de nos liens avec l'emploi. L'une des questions posées fut la suivante: Si un chef d'entreprise manque au travail, y a-t-il une personne qui puisse le remplacer au pied levé; à qui les clés ont été transmises afin d'avoir un binôme? Les rôles de transmission sont importants. Ils s'effectuent parfois naturellement allant des plus expérimentés vers les novices qui à leur tour apportent un regard neuf et de l'aisance dans l'utilisation des nouvelles technologies. Les encouragements à acquérir de nouvelles compétences passent par la confiance de collègues, d'un employeur et de soutiens financiers. L'individu qui a l'habitude de se former gagne en motivation et sera ouvert à élargir encore plus son savoir. On commence une carrière professionnelle dans une branche, on se spécialise ou l'on change de domaine; les années d'expérience deviennent force pour autant qu'on puisse échanger et partager. Pour les personnes qui n'ont pas officiellement de formation, le Centre d'information et d'orientation professionnelle (CIO) a des outils permettant d'effectuer un bilan de compétence. Pour les employés de différents secteurs, des bourses, fonds paritaires ou autres soutiens financiers existent. Il ne faut pas hésiter à frapper aux portes des institutions, des entreprises ou des syndicats. Avoir plusieurs cordes à son arc est gage d'assurance et confiance en soi.

LE CONCOURS PHOTO

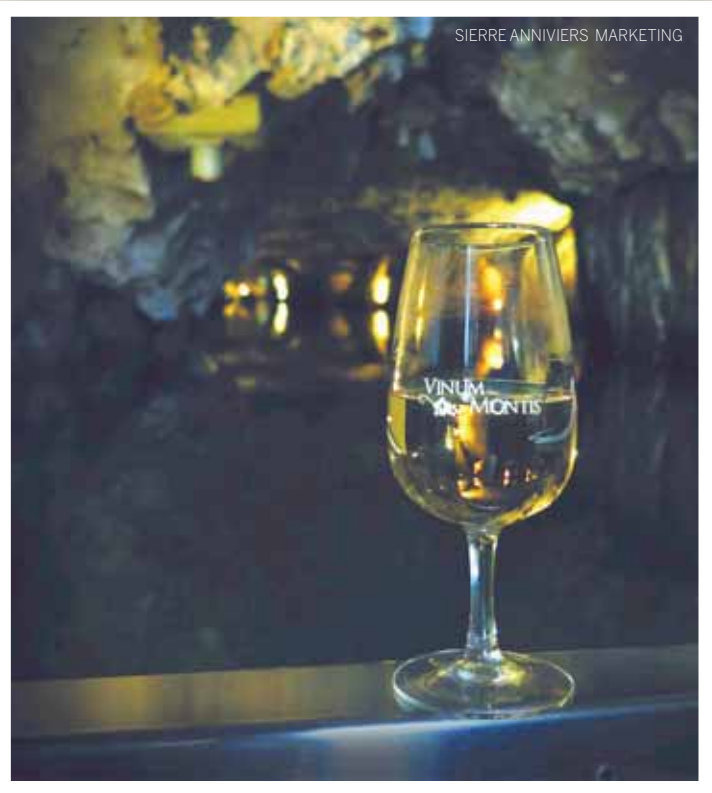
LA QUESTION DE LA SEMAINE:

A quel endroit se situe le verre Vinum Montis?

Envie de gagner 60 bouteilles de vin de la région?

Pour y parvenir et pour participer au tirage au sort final du 23 décembre 2016, rien de plus simple:

- 1) Rejoignez la communauté Vinum Montis sur Facebook [www.facebook.com/vinummontis](http://www.facebook.com/vinummontis)
- 2) Participez aux deux derniers événements Vinum Montis de 2016, le 27 octobre au Château de Venthône et le 15 décembre au Château de Villa à Sierre, tout en retirant votre carte de fidélité.



L'entrée est gratuite et de nombreux vins seront à

déguster librement entre 17 et 19 heures.

Mais avant cela, pour ce 9e concours en 2016, devinez précisément où se situe le verre Vinum Montis et vous aurez la chance de gagner:

- deux «apéros sur le lac», offerts par le lac souterrain de Saint-Léonard [www.lac-souterrain.com](http://www.lac-souterrain.com)
- cinq «entrées adulte» pour la piscine de Guillamo à Sierre.

**Pour participer:** il suffit d'envoyer votre réponse à [info@sierretourisme.ch](mailto:info@sierretourisme.ch), par téléphone au 027 455 85 35 ou sur Facebook ([www.facebook.com/Sierretourisme](http://www.facebook.com/Sierretourisme)).

**Date du tirage au sort:** 28 septembre 2016. Lots à retirer à l'OT.

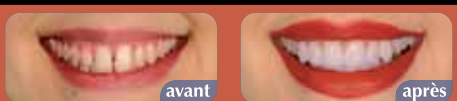
**Réponse du dernier concours:** Château de Muzot. Dernière gagnante: Françoise Steyaert.

PUB



Mon sourire a un secret...

«Grâce à la pose de facettes en céramique des Cliniche Dental Quality, à la clinique d'odontologie de qualité de Domodossola, j'ai redonné à mon sourire sa juste valeur. Une intervention en odontologie esthétique indolore, simple, parfaite et invisible.» Alessia



[www.clinichedentalquality.ch](http://www.clinichedentalquality.ch)

CONSULTATION+RADIO PANORAMIQUE SANS OBLIGATION

ERKON13.it



Plus pour votre argent  
[www.kia.ch](http://www.kia.ch)

Superbe véhicule familial avec 7 places.

**Kia Carens**

**Swiss Eco Edition**  
**Carens**

Pack €uro de CHF 7 100.-  
plus Bonus Euro **2 850.-** CHF

Voire avantage CHF  
**9 950.-\***  
par rapport au modèle Trend

Equipement supplémentaire Swiss Eco Edition: système de navigation 7" avec caméra de recul, toit vitré panoramique, feux arrière à LED, housses de sièges en cuir, capteur de lumière, 4 roues d'hiver en alliage léger 16", jeu de tapis, protection soleil/gel pour le pare-brise (couverture), Safety Bag, Schlauch, Swiss Eco Edition Badge.

**KIA**  
The Power to Surprise

Qui a dit que seuls les enfants pouvaient émouvoir les parents? Ce superbe véhicule familial séduit mères et pères, avec un équipement luxueux sans concurrence et beaucoup de place pour les loisirs, le sport et les voyages. Le Carens convainc tant par sa superbe ligne que par son habitacle extrêmement généreux. Sécurité, confort et sobriété en prime.

**1.6 L GDi Swiss Eco Edition man. 7 places CHF 25 100.-**

Modèle illustré: Kia Carens 1.7 L CRDi Swiss Eco Edition man. 7 places CHF 27 100.-, 4,5 l/100 km (équivalent essence 5,0 l/100 km), 118 g/km de CO<sub>2</sub>, catégorie de rendement énergétique B. Kia Carens 1.7 L CRDi Swiss Eco Edition aut. 7 places CHF 28 700.-, 4,8 l/100 km (équivalent essence 5,4 l/100 km), 127 g/km de CO<sub>2</sub>, catégorie de rendement énergétique B. Kia Carens 1.6 L GDi Swiss Eco Edition man. 7 places CHF 25 100.-, 6,2 l/100 km, 143 g/km de CO<sub>2</sub>, catégorie de rendement énergétique E, moyenne de tous les véhicules neufs vendus en Suisse: 139 g/km de CO<sub>2</sub> (prix de vente conseillé, TVA incluse). \* Cette action est valable sur les véhicules signalés jusqu'au 31.10.2016 ou jusqu'à épuisement des stocks. Bonus Euro CHF 2 850.- et Pack Euro 7 100.- inclus dans tous les prix.

**3,9%** Exemple de calcul de leasing à 3.9%: Carens 1.6 L GDi Swiss Eco Edition, prix catalogue CHF 27 950.- moins Bonus Euro CHF 2 850.-, prix net CHF 25 100.-, mensualité CHF 291.05, taux d'intérêt 3.9%, taux d'intérêt annuel effectif 3.97%, durée 48 mois, 10 000 km/an, acompte spécial 15% (facultatif), caution 5% du montant de financement (CHF 1 000.- min.), casco complète obligatoire non comprise. Le partenaire de leasing est MultiLease SA. L'octroi du crédit est interdit s'il entraîne un surendettement du consommateur.



1868 Collombey Udressy Sport Tuning, 024 472 15 77; 1890 St-Maurice Ecoeur Automobiles SA, 024 486 22 22; 1950 Sion 4 Emil Frey SA, Centre Automobile Sion, 027 205 68 68; 3904 Naters Walker Fahrzeugtechnik AG, 027 927 30 58; 3930 Visp Garage St. Christophe AG, 027 948 87 66; 3960 Sierre Bruttin Frères SA, 027 455 07 20

# Le mieux du design d'Italie.



**CARRELAGES  
AMEUBLEMENTS  
SALLES DE BAIN  
CUISINES  
MEUBLES**

*depuis 40 ans!*




FTL Design Sarl  
Industriestrasse, 16 - 3970 SALGESCH (VS)  
Tel. 0041 27 565 9460 • [www.ftldesign.ch](http://www.ftldesign.ch)



FTL Srl - Via Leonardo Da Vinci, 35  
Zone Industrielle "Croppo di Trontano" (VB)  
(2 km de Domodossola) Tel. 0039 0324 44684

**2000  
mètres  
carrés**



**Ivan Rion**



**Gilles Mittaz**



**UDC**  
**GRANS-MONTANA**

Des co-leaders pour

Compétence, expérience,  
disponibilité et transparence

Liste **4**





## OFFRE TOURISTIQUE ANNIVIERS S'ORGANISE

## Pumptrack tout neuf

**GRIMENTZ** Grimontz développe son offre d'espace de jeu avec son nouveau Pumptrack dont le concept se résume à sauter et effectuer des figures... avec un vélo, une trottinette ou un roller. Le Pumptrack est conçu pour des riders de tous âges et de tous niveaux. On y a déjà vu des tout-petits de 4 ans sur des vélos en bois sans pédales ainsi que des riders initiés qui s'envolent en faisant des sauts. Recouvert en asphalte, le track est très lisse et il est idéal également pour les trottinettes, skateboards et roller.

**Mise en valeur du secteur**

Ce Pumptrack fait partie d'un vaste projet mis en place par la commune d'Anniviers afin de mettre en valeur le secteur Clos des Frères à Grimontz. Cette place



Inauguré le week-end dernier, le Pumptrack attire petits et grands.

DR

est idéale pour créer un espace de récréation car elle se trouve à l'arrivée de la fameuse course du Grand Raid. En plus du Pumptrack, on y trouve déjà des terrains

de basket et de volley. L'année prochaine, un terrain de foot, une place de jeu ainsi qu'une piste finlandaise avec des engins de fitness seront installés ici. **CD**

## MÉMENTO

**Un chèque pour Moi pour toi**

**CRANS-MONTANA** En juin dernier, la Holi Day, organisée par des jeunes, Pascal Savoy, Elena Juriens et Amounra Wasson, attirait 250 personnes à Crans-Montana. Pascal Savoy marqué par une présentation à l'école de la Fondation Moi pour toi a proposé au comité d'organisation de la fête de choisir cette ONG pour lui remettre un chèque de 5400 francs.



Pascal Savoy, Françoise Lapaire (Moi pour toi) et Amounra Wasson, lors de la remise du chèque. **DR**

PUB

**LE CUIR VÉRITABLE AU PRIX DU TISSU!  
SUR TOUS LES SOFAS! DU 15/08 AU 20/11/2016**

P. ex.: le Stressless® E200 2 places avec Longseat en cuir pour seulement 4'715.- au lieu de 5'885.-  
**ECONOMISEZ SANS PLUS ATTENDRE 1'170.- CHF!**

Made in Norway  
since 1971

Stressless  
THE INNOVATORS OF COMFORT™

PRÉSENT À LA  
57<sup>ÈME</sup> FOIRE DU VALAIS  
MARTIGNY

**CONDITIONS SPECIALES DURANT LA FOIRE**

meubles  
**decarte**  
saxon

Meubles Descartes SA  
Route du Léman 33 - 1907 Saxon - Valais  
Tél: +41 27 743 43 43 - Fax +41 27 743 43 44  
info@decarte.ch - [www.decarte.ch](http://www.decarte.ch)



Magasins: Collombey, centre soleil - Sion sous-gare, centre coop - Viège, ancien pam / Magasin principal: Saxon



**CRANS-MONTANA** Une manifestation bien rodée, un accueil chaleureux et un décor extraordinaire sont les ingrédients du Salon de la jeep tout-terrain qui se déroulera les 24 et 25 septembre.

# Vingt ans que ça dure!

## CHARLY-G. ARBELLAY

«C'est une année spéciale car nous allons fêter le 20<sup>e</sup> rassemblement des jeeps américaines toutes catégories.» Très ému, Claudy Mabillard, président du CO, a présenté le programme 2016 de la manifestation lors de la traditionnelle conférence de presse. Ce rendez-vous se tiendra de nouveau sur le parking du téléphérique de Crans-Cry d'Er.

## Le plus important d'Europe

En 1996, ils n'étaient que vingt-trois participants à s'être déplacés à Crans-Montana, la plupart étaient des collectionneurs de jeeps militaires de la dernière guerre mondiale. Aujourd'hui, plus de 500 jeepeurs se sont inscrits de France, Belgique, d'Allemagne, d'Italie et de Suisse. Le secret de ce succès: une manifestation bien rodée, une organisation au millimètre, un accueil chaleureux et un décor extraordinaire dans les Alpes valaisannes. Le magazine international 4x4 Story consacre six pages à cet événement. Il parle d'un

des rassemblements de jeeps parmi les plus importants d'Europe par son nombre de participants et surtout par une diversité de modèles de jeeps impressionnants, preuve que c'est un événement qui attire des profils de jeepeurs très différents les uns des autres.

## Bâton de pèlerin

La mise sur pied d'une telle

rencontre n'est pas chose facile. Chaque année, les organisateurs reprennent leur bâton de pèlerin pour convaincre et obtenir les autorisations du canton, des sept communes, de la police, des comités d'alpage, des forêts, etc. Près de 200 sponsors et partenaires s'installent sur la place de fête. Il faut gérer tout cela. Claudy Mabillard et son comité ne

chôment pas. Pour la parade, le CO peut compter sur le moto-club Les Dragons de Chermignon. Un atout! Quant à la remontée du canyon, c'est le moment le plus intense de la journée. La foule enthousiaste se masse sur le parcours pour connaître qui passera et qui ne passera pas le canyon! Plus d'infos [www.jeep-heap-heap.ch](http://www.jeep-heap-heap.ch)



Devant, Claudy Mabillard, Stéphane Rey. De côté, Yann Barras et Bernard Nanchen. Au fond, Darinka Mabillard, David Germanier et Marilyne Emery. LE JDS

## EN CHIFFRES

**500**

jeeps environ sur deux jours

**23**

km de parade - 20 km de jeeping

**100**

bénévoles

**5000**

spectateurs attendus

**10** hôtels partenaires

**120 000**

francs de budget



Spectaculaire démonstration d'une jeep en pleine action. LE JDS

TROIS QUESTIONS À

**Darinka Mabillard, coprésidente du CO**



**Vous êtes la fille du président Claudy Mabillard et partagez donc ses soucis. Est-ce facile d'œuvrer dans un truc d'hommes?**

Aucun problème! Je suis officier sapeur-pompier et j'ai l'habitude de commander. Et mon père partage la bride. J'aime cadrer les participants qui font joujou avec leur jeep comme s'ils venaient de déballer leur cadeau de Noël.

**Comment assurez-vous la sécurité des participants?**

Nous avons édité un règlement de la manifestation et produit un site internet en trois langues. Chaque participant doit signer le document après en avoir pris connaissance. C'est pour une question de sécurité et de responsabilité.

**Votre manifestation est-elle victime de son succès?**

Pour la parade de dimanche nous acceptons 250 véhicules. On n'en veut pas plus! 400 véhicules sur 20 km cela deviendrait ingérable. Nous sommes cohérents.

PROGRAMME POUR LE PUBLIC

**Samedi 24 septembre 2016**

9 h 30 – Briefing, jeeping  
18 h – Distribution des prix  
– Soirée animée par Mr Arsitch  
Toute la journée, exposition des véhicules sur le parking.

**Dimanche 25 septembre 2016**

10 h 30 – Départ de la parade à travers les six communes  
11 h 30 – Descente du canyon  
14 h 00 – Montée spectaculaire du canyon  
16 h 00 – Distribution des prix  
Animations sur la place de fête, cantine, bar, espace vente de pièces et accessoires jeep.



Pour le public, c'est l'occasion de revoir des jeeps de légende qui se jouent parfaitement des pièges du canyon. LE JDS

PUB



Olivier Salamin

Eddy Beney

Stéphane Andereggen

Rima Perruchoud

Stefan Julen

**Avec vous**

Conseil communal  
liste n°2  
adg-sierre.ch



alliance de gauche



## HÔTEL HISTORIQUE BELLA LUI UNE NOUVELLE VIE

## Transformé en auberge de jeunesse

**CRANS-MONTANA** L'Hôtel historique Bella Lui vient d'être remis à sa nouvelle propriétaire, la Fondation Suisse pour le Tourisme Social. Il sera transformé en auberge de jeunesse de catégorie «top» et il ouvrira ses portes en juin 2017. «Depuis l'obtention un juillet de l'autorisation de construire, nous sommes impatients de mettre ce projet formidable en œuvre et de commencer les travaux» relève Fredi Gmür, CEO des auberges de jeunesse suisses, futur exploitant. Le propriétaire précédent de l'Hôtel, l'Association de l'Eglise évangélique Bella Lui est aussi satisfaite. «Nous avons toujours poursuivi l'objectif de donner un avenir sûr à cet hôtel exceptionnel dans l'histoire de l'architecture de l'espace alpin» souligne Hansruedi Pfister, Président de l'Association.

L'hôtel, construit en 1930, ouvre une nouvelle page de son histoire. LE JDS



Un bureau d'architectes sierrois sera responsable de la transformation (4 millions de francs). Les chambres donnant vers le Sud seront réaménagées en chambres doubles tandis que les chambres côté Nord seront agrandies pour y accueillir de 4 à 6 personnes. Les espaces de la réception et la salle à manger seront à l'avenir plus spacieuses pour les clients tandis que les pièces communes et les terrasses resteront inchangées. Tout sera fait selon les contingences de la Protection des monuments historiques.

L'association des Auberges de Jeunesse Suisses gère un réseau de 52 maisons qui ont généré en 2015 747'000 nuitées, avec 557 collaborateurs. CD

## SIERRE-ENERGIE EN 2019, L'ENTIER DU RÉSEAU SERA COUVERT

## «Entrez avec nous dans le futur»

**SIERRE** Sierre-Energie déploie depuis dix ans la fibre optique pour ses clients. Si l'anniversaire vient d'être fêté, c'est l'occasion de tirer un bilan. Initialement prévu sur cinq ans, il en faudra presque trois fois plus pour terminer la couverture de l'ensemble du réseau. Malgré le timing plus long que prévu, l'orientation stratégique prise était la bonne. La fibre optique jusque dans les foyers (FTTH), c'est toujours l'assurance d'un réseau dimensionné pour couvrir les besoins actuels et futurs de nos clients. C'est en 2019 que Sierre-Energie devrait pouvoir annoncer la couverture totale de son réseau, y compris les localités si-



A ce jour, 17'000 foyers du district sont raccordés à la fibre. LE JDS

tuées au fond des vallées. À ce jour, plus de 17'000 foyers peuvent accéder à un raccordement FTTH. L'investissement au 30 juin 2016 s'élève à 56 millions de francs autofinancés à hauteur de 70%. La facture finale devrait dépasser les 70 millions. «Entrez avec nous dans le futur, à la vitesse de la lumière», c'est par cette phrase que se terminait le communiqué de presse qui annonçait en 2007 le lancement des services multimédias sur fibre optique. Dix ans plus tard, beaucoup d'acteurs ont rejoint Sierre-Energie dans ses activités de déploiement de la fibre optique et le projet n'a pas pris une ride. La fibre optique, c'est toujours le futur! CD

PUB

**«Pour l'équilibre!»**

**Carlo Clivaz**

**Aurélian Mascitti**

**Marco Altherr**



# 5 ANS

SIERRE ROSSFELD **MIGROS**

JUSQU'AU 1<sup>er</sup> OCTOBRE  
ANIMATION  
ET  
GRAND  
CONCOURS

en partenariat avec



Centre Sierre Rossfeld  
**MIGROS**

**MIGROS**

**SPORTXX**  
MIGROS

m electronics  
MIGROS

**VÖGELE SHOES**

**zebra**



**PHARMACIE**  
SUN STORE

**KIOSQUE**

# Nouvel Outlander PHEV 4x4 Plug-in-Hybrid



- » Design expressif
- » Techn. hybride rechargeable innovante
- » 3 moteurs, 203 ch
- » Equipement haut de gamme de luxe
- » Systèmes d'assistance

- » PHEV 4x4 Value CHF 39'199.-\*
- » PHEV 4x4 Diamond CHF 49'199.-\*

8 ans batterie

5 ans de garantie

Venez la Découvrir

# GARAGE AMINONA JEAN RUDAZ SA

TEL. 027 455 08 23 | GARAGE.AMINONA@BLUEWIN.CH | 3960 SIERRE

\* Prix net indicatif recommandé en CHF, TVA et bonus incl. (Value 800.-/Diamond CHF 2'800.-). Consom. énergétique norm.: 13.4 kWh/100 km, (équivalent essence 1.5 l/100 km), consom. norm. pondérée (67% élec., 33% essence) 1.8 l/100 km, CO<sub>2</sub> 42 g/km, consom. norm. hybride (batterie épuisée): 5.5 l/100 km, cat. d'efficacité énergétique B. Emissions moyennes de CO<sub>2</sub> pour tous les véhicules neufs vendus: 139 g/km.

[www.mitsubishi-motors.ch](http://www.mitsubishi-motors.ch)

Génial à tout point de vue.



## SIERRE ÉNERGIE



Sierre-Energie SA assure l'approvisionnement et la distribution de l'énergie électrique, du gaz, de l'eau, du télé-réseau et des produits multimédias sur les communes de la région de Sierre, Anniviers et Montana.

Pour la rentrée 2017, nous offrons les places de formations suivantes:

- apprentissage d'électricien de réseau
- apprentissage de logisticien
- stagiaire MPC

Renseignements complémentaires sur [www.sierre-energie.ch](http://www.sierre-energie.ch) et par tél. au 027 451 18 14.

Nous nous réjouissons de recevoir votre lettre de motivation, avec CV, photo et notes scolaires des trois dernières années, jusqu'au **10 octobre 2016** à l'adresse suivante: Sierre-Energie SA, Ressources humaines, case postale 842, 3960 Sierre.



**Marc GENOUD**

**Christiane FAVRE-MASSY**

**Vincent MASSY**

ELECTION COMMUNALE ANNIVIERS 16 OCTOBRE 2016

*Une équipe expérimentée et engagée  
pour une commune dynamique!*

Merci de nous soutenir  
**VOTEZ LA LISTE N° 3**

**PLR**

Les Libéraux-Radicaux



## COLOMBIRE 20 ANS DU MUSÉE D'ALPAGE

## Le hameau porte bien son nom

**MOLLENS** Créé et inauguré en 1996, le musée de Colombire était devenu exigu. Victime de son succès, ce premier musée a permis de constater la disparition des bâtisses d'autrefois que l'on appelait mayens. Il n'en fallait pas plus pour que les six (avant la fusion) communes de Crans-Montana donnent leur aval pour soutenir la réalisation d'un véritable hameau, celui de Colombire qui repose sur le principe suivant: démonter des mayens voués à la démolition et les reconstruire (et les retaper) sur le terrain jouxtant le musée et le relais (construit, lui, en 2006).

**Bientôt sept chalets**

«L'Association du hameau de Colombire a pour objectif de faire redécouvrir et transmettre à un large public, comme les écoles, les entreprises, les familles et les hôtes, les techniques ancestrales par des ateliers du bois interactifs et des formations pratiques. Aujourd'hui un mayen est en cons-



**Armand Berclaz, président de l'Association du hameau de Colombire.** LE JDS



**Au final, le hameau comptera sept chalets (trois sont déjà construits), en plus du musée et du relais existants.** PHOTO-GENIC.CH



**Un mayen hébergera des groupes.** PHOTO-GENIC.CH

truction pour accueillir été comme hiver les générations actuelles et futures. Un autre mayen hébergera des groupes, des familles ou des enfants en retraite nature», raconte Armand Berclaz, président de l'association. Au final, ce seront sept chalets qui se-



**Le musée est vivant avec, entre autres, des ateliers du bois.** DR

ront reconstruits sur place. «Nous avançons avec le budget à disposition et sans brûler les étapes», rassure M. Berclaz. Eh oui, il ne suffit pas de repérer, démonter, remonter et rénover un mayen, encore faut-il payer la facture finale qui peut s'élever à plus d'un million de

francs. L'association peut compter sur le soutien des communes du Haut-Plateau, de la Fondation du Casino ou encore de la Loterie romande pour tenter de boucler son budget. Les Amis de l'association (120 membres) permettent aussi de mettre du «beurre dans les épinards».

CHRISTIAN DAYER

**PROGRAMME**

Les 20 ans du musée, demain 24 septembre.  
 A 9 heures, accueil avec les cors des Alpes; à 9 h 30, désalpe de la cave à fromage de Colombire en direction du stade d'arrivée de la Nationale (proche du parking des remontées mécaniques de CMA aux Barzettes), environ une heure de marche. Prévoir de bonnes chaussures, un bâton ou une canne.  
 A 10 h 30, verrée de l'amitié sur le stade d'arrivée de la Nationale avec les cors des Alpes.  
 A 11 heures, retour gratuit en bus SMC des Barzettes.  
 A 11 h 15, brunch à Colombire (réservation au 079/220 35 94).  
 A 11 h 30, animation musicale pendant le brunch.  
 Activités offertes à 13 h 30, 14 h 30 et 15 h 30: ateliers du bois ou visite de l'écomusée ou balade accompagnée (inscriptions sur place).

PUB



# LOTO

 du Parti Libéral Radical de Sierre

**Dimanche 25 septembre 2016 à 17h00**

**Grande salle du Bourgeois, Sierre**

Ouverture des caisses dès 16h00

Magnifiques lots – Possibilité de jouer sur l'ordinateur !

[www.plrsierre.ch](http://www.plrsierre.ch)

**PLR**  
Les Libéraux-Radicaux



Nouvelle up!

Commandez-la vite!

**Avec une foule de possibilités de personnalisation.**

La nouvelle up! s'adapte tout à loisir à votre style personnel. Toit, rétroviseurs extérieurs, planche de bord, etc.: un millier de combinaisons de couleurs s'offrent à vous pour créer le look parfait. La nouvelle up!, jusqu'à 90 ch, n'attend que votre commande!

VW up! 1.0 TSI BlueMotion Technology, 90 ch (66 kW), boîte manuelle à 5 vitesses, consommation en énergie: 4.4 l/100 km, émissions de CO<sub>2</sub>: 101 g/km (moyenne de toutes les voitures neuves commercialisées: 139 g/km), catégorie de rendement énergétique: B.



Volkswagen

**Garage Olympic - A. Antille Sierre SA**

Avenue de France, 3960 Sierre  
Tél. 027 452 36 99, Fax 027 352 36 94  
www.garageolympic.ch



JE PREPARE VOTRE BIEN AVANT SA MISE EN VENTE AFIN DE LE DEMARQUER DE L'ABONDANTE OFFRE ACTUELLE. UN BIEN VALORISE A PLUS DE CHANCE DE CREER UN COUP DE COEUR CHEZ LE VISITEUR. DEVIS GRATUIT. RAYON D'ACTIVITE : BAS VALAIS ET VALAIS CENTRAL.

VALERIE FELLAY EGDEL  
079 324 12 09  
maison.seduction@bluewin.ch  
<https://maisonseduction.ch>

**Sierre**  
Av. du Rothorn  
Immeuble le City  
A louer  
**appartement résidentiel neuf 3½ pièces**  
2ème étage  
Fr. 1'500.-  
+ place de parc de parc 200.- (facultatif).  
Tél. 079 250 10 22.

**À louer à Sierre**  
**Appart. 5½ pièces (170 m²)**  
Comme neuf, 2 salles de bain + WC et tour de lavage, haut standing, 2 grands balcons, proche centre, calme et ensoleillé, fitness / sauna.  
**Fr. 2200.- toutes charges comprises**  
Tél. 077 441 01 55

**SIERRE (GLAREY)**  
**VILLA en construction**  
Possibilité d'effectuer certains travaux  
**Fr. 550'000.-**  
**Gillioz**  
Construction de villas, immeubles et chalets  
Sierre  
Tél. 027 455 30 53  
079 250 10 22  
dgillioz@bluewin.ch

**Achat tous véhicules récents**  
paiement comptant.  
**Garage Delta, Sion**  
Tél. 027 322 34 69  
Tél. 079 628 02 13  
Tél. 078 667 17 56

*Marie-Virginie*  
Voyante/Médium & Astrologue  
**0901 346 943**  
CHF. 2.90 min  
7/7  
RV. 079 346 94 30

**FLORA MEDIUM**  
**0901 222 320**  
Voyance sérieuse  
7/7 de 8h30 à 23h30  
**Fr 2.40/min**



À BENDOLLA ET AU VILLAGE 24-25 SEPTEMBRE

# Chœurs d'hommes à l'honneur

**GRIMENTZ** Les chœurs d'hommes sont à l'honneur à Grimentz durant tout un week-end (24 et 25 septembre). Cette année, Le Coro Verrès et le Männerchor Regensdorf chanteront à Bendolla le samedi (réservations) et le dimanche à Grimentz. Le premier nom-

mé vient du Val d'Aoste et entend mettre en valeur la tradition chorale valdôtaine et montagnarde en général; les chanteurs du second chœur appartiennent à un ensemble fondé en 1906 et ils sont dirigés par une femme, Carolina Kuhlenschamp. **CD**



Le Coro Verrès met en valeur la tradition chorale valdôtaine et montagnarde en général. **DR**

PUB

MARC-ANDRÉ BERCLAZ SILVIO CALDELARI LAETITIA MASSY ALINE SCHOECHLI NICOL KENZELMANN PIERRE



**PLR**  
Les Libéraux-Radicaux  
SIERRE

**DE L'AMBITION ET UNE VISION!**

## LISTE 1

ÉLECTION AU CONSEIL MUNICIPAL SIERRE, 16 OCTOBRE 2016  
WWW.PLR.SIERRE.CH

## FÊTE VILLAGEOISE DES BRASSEURS DANS LA RUE

# Noës Sous Pression



Ambiance décontractée du côté des serveuses lors de l'édition 2015. **DR**

**NOËS** Après une première édition qui avait rencontré le succès en 2015, le comité d'organisation de la fête de la bière a décidé de remettre ça le 1er octobre. Noës Sous Pression accueillera plusieurs brasseries artisanales de la région en associant également les encaveurs du village. Un stand choucroute permettra aux convives de se restaurer. «Nous voulons animer le village en dehors des autres manifestations de l'année, mais aussi faire connaître des artisans brasseurs tout en apportant un soutien financier à la rénovation de l'église

Sainte-Thérèse», raconte Steves Caloz, un des piliers du comité d'organisation. Eh oui, en 2015, le comité avait pu remettre un chèque de près de 5000.- francs à la fondation pour la rénovation de l'église. La manifestation se déroulera dans la cour de l'école aux horaires suivants: le samedi 1er octobre dès 11 heures jusqu'à 2 heures du matin. Cinq brasseries seront présentes: la Sierrvoise, la Marmotte, Celsius, Monroe et Hoppy people. Au niveau des animations, Los Diablos, DJ Yankee et concours de costumes sont au programme. **CD**

## COMMUNALES 2016

Suite de la présentation - certaines photos ne nous sont pas parvenues - des candidats déclarés pour les prochaines élections communales de cet automne.



**UDC CRANS-MONTANA**  
Gilles Mättaz et Yves Rion. **DR**



**POUR UN DÉVELOPPEMENT RADICALEMENT HARMONIEUX À GRÔNE** François-Didier Hermès. **DR**



**MDC CRANS-MONTANA**  
Nicole Bonvin Clivaz, Vincent Bonvin, Alfred Gysin. **DR**

**UDC SIERRE** Martin Michniewski, Nadine Reichen, Roger Truffer, Jenny Imsand, Serge Cornuz. **DR**

**PETITE ENFANCE** La Maison-Soleil fête ses 5 ans d'activités.

Ici, on vient comme dans une bulle, vivre un temps à part avec son enfant. Rencontre avec Fanny Métrailler Devanthery, la présidente de l'association indépendante qui la dirige.

**CHRISTIAN DAYER**

«C'est un lieu ouvert où le tout-petit et l'adulte peuvent passer un moment, sans rendez-vous, sans inscription, sans demande formulée», précise Fanny Métrailler Devanthery, présidente de l'association La Maison-Soleil. «Un lieu neutre sans connotation «aide sociale ou thérapeutique» qui permet aux familles d'y venir «telles qu'elles sont», ajoute la présidente. Les visiteurs sont reçus par deux accueillants qui se tiennent à la disposition des enfants et des adultes durant les heures d'ouverture trois fois par semaine. Ils offrent à chacun, dans l'anonymat et sans jugement de valeur, parole, écoute, soutien et accompagnement, dans une attitude discrète mais compréhensive. «Ils sont là pour prendre soin du lieu, de ce qui se vit, de ce qui se dit, des questions qui se posent.» Ils font partie d'une petite équipe composée de plusieurs personnes qui ont en commun une profession dans le milieu de la famille, de la petite enfance ou de l'animation et qui sont formées à l'accueil. Pour l'enfant, venir à la Maison-Soleil, c'est fréquenter un lieu passerelle entre la maison et la crèche, dans lequel il peut évoluer en toute sécurité et avec un sentiment de confiance, puisque l'adulte qui l'accompagne reste avec lui. «Pour l'enfant, il s'agit donc d'une première expérience vers l'autonomie et la socialisation», ajoute la présidente.

Dans un climat de confiance, enfants et parents échangent, partagent et rencontrent d'autres familles. «Aux moments où des questions émergent, l'échange et le partage peuvent amener des réponses, de nouvelles idées, de nouvelles ressources.»

**Un lieu conçu**

Fanny Métrailler Devanthery, présidente de l'association La Maison-Soleil. LE JDS

**pour les petits**

Trois espaces distincts ont été aménagés pour les tout-petits: une salle de jeux, un espace goûter et un atelier d'expres-

sion. «Chaque espace possède sa règle simple qui vient poser une limite à l'enfant sous la forme d'une ligne rouge sur le sol pour lui permettre peu à peu

de s'introduire dans la vie sociale et de s'autonomiser», raconte Fanny.

**Financement**

En 2015, la Maison-Soleil a été financée à 75% par trois contributeurs principaux: le Centre médico-social de la région de Sierre pour 33%, la Commission cantonale et fédérale à l'intégration pour 28% et la Ville de Sierre pour 14%. Ont aussi apporté un soutien régulier, Pro Juventute Valais romand, la Commission de la jeunesse et de l'intégration de la Ville de Sierre et la Jeune chambre internationale, ainsi que des donations uniques comme Mammina. «Nous sommes à la recherche de nouvelles sources de financement à long terme afin d'assurer la pérennité de la structure. Et pour mieux nous faire connaître, nous organisons une journée portes ouvertes de la Maison-Soleil, le 1er octobre prochain», conclut la présidente.

Horaires d'ouverture: mardi 14-17 h; mercredi 9-12 h; vendredi 9-12 h.



Moment de partage entre maman et fiston. DR



Vivre ensemble à son propre rythme. DR





Magnifique de l'extérieur, la Maison-Soleil est chaleureuse à l'intérieur. LE JDS/DR



### UN LIEU PLEIN DE LUMIÈRE

«Cela fait maintenant plus d'une année que ma fille et moi-même fréquentons régulièrement la Maison-Soleil; un très beau nom pour un lieu plein de lumière, de couleurs et de chaleur! Pour ma fille, c'est toujours une fête d'y aller et moi, c'est avec un réel plaisir que je l'y accompagne. L'accueil y est très chaleureux et les personnes présentes toujours à l'écoute! Ce lieu répond exactement à ce que je recherchais, car il offre un très bon compromis entre la crèche et la maison et permet ainsi à ma fille d'expérimenter la vie en société tout en douceur. Peut-être qu'un jour un local plus adapté avec un accès de plain-pied sera mis à la disposition de l'équipe de la Maison-Soleil ainsi que des familles de la région de Sierre! Encore un grand merci à vous pour votre gentillesse, votre professionnalisme et votre présence.» **Mireille**, maman.

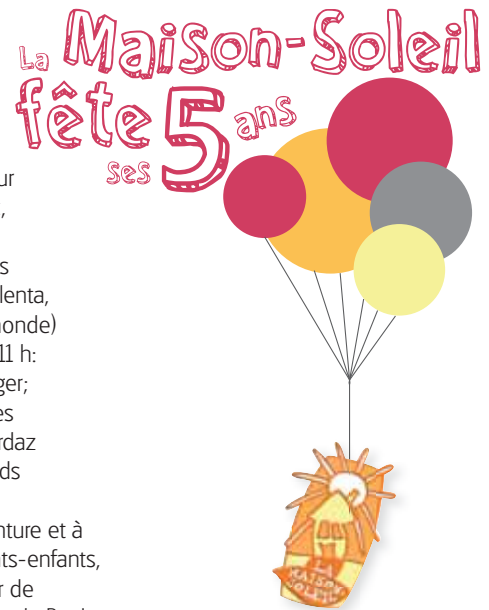
### UN ACCÈS DIFFICILE

«Un lieu super et très enrichissant pour les enfants et parents. Je fréquente La Maison-Soleil depuis presque deux ans avec ma fille et c'est toujours un réel plaisir d'y retrouver les accueillants et les échanges avec les accompagnants. Ma fille a énormément de plaisir à venir! Petit bémol pour l'accès à La Maison-Soleil. Ayant un bébé de 4 mois, c'est très difficile et pénible de monter les escaliers avec un maxi cosi, dommage! en sachant que c'est un lieu pour les enfants! Quand aux grands-parents qui voudraient accompagner leurs petits-enfants, c'est mission impossible... Dommage aussi pour les horaires restreints! Merci à tous les accueillants pour leurs super travail et de nous offrir un moment d'échanges et privilégié avec nos enfants et avec les parents. Longue vie à La Maison-Soleil, en espérant dans d'autres locaux.» **Pauline**, maman.

### JOURNÉE PORTES OUVERTES

#### Le programme

Le 1er octobre, la Maison-Soleil fête son 5e anniversaire. Des visites guidées des infrastructures se dérouleront de 11 à 17 heures. Dans la cour de l'école de Borzuat, stands, animations et restauration (crêpes sucrées et salées, polenta, raclette, cuisine du monde) sont au programme. 11 h: concert de Jacky Lagger; 14-16 h: la Roulotte des contes avec Aline Gardaz De Luca; 13-17 h: stands d'animation. Ateliers d'expression à la peinture et à la terre, ateliers parents-enfants, espace famille, atelier de bricolage, stands infos de Pro Juventute et de l'ASLEC, informations du CPE-Sierre, école de cirque de Sierre, jeux géants par la ludothèque, grimage avec les Mam's de Chermignon. L'entrée est libre. Parking de l'Europe gratuit.



PUB



# LISTE 4



**Martin Michniewski**



**Nadine Reichen**



**Roger Truffer**



**Jenny Imsand**



**Serge Comuz**



L'HEURE EST VENUE...  
 D'AVOIR UN PARTENAIRE DE DROITE,  
 FORT ET VISIONNAIRE POUR LE CHANGEMENT DANS LE BON SENS.  
 VOTEZ COMPACT LA LISTE NO 4 AFIN D'AMENER 9 SUFFRAGES À L'UDC

SIDERS DIE WICHTIGE ZWEISPRACHIGE  
 VERBINDUNGSSTADT ZWISCHEN  
 DEM OBER- UND UNTERWALLIS



Parti socialiste Veyras

Liste 1

Dominique **Ludi Rieder**

Un regard féminin conjugué à l'expérience de l'exécutif

**75 ANS**

**INSTITUT N.-D. DE LOURDES SIERRE**

**Vendredi 23.09.2016**

- 18h00 Bienvenue
- 19h00 Conférence sur le thème «75 ans pédagogie spécialisée – un voyage dans le temps» – Dr ès lettres Beatrice Kronenberg
- 20h00 Apéritif dînatoire

**Samedi 24.09.2016**

- 10h30 Messe
- 11h30 Apéritif avec ambiance musicale par le groupe «iFolk»
- 12h30 Restauration et diverses animations
- 13h00 / 14h00 / 15h00 Visites guidées
- 16h00 Dernier concert du groupe «iFolk»

15 minutes de la gare

Places de parc à proximité

**FILPRINT**

TEXTILE · SHOP · PUBLICITE

T-SHIRTS · POLOS · SWEATS · CHEMISES ...  
VÊTEMENTS DE TRAVAIL

IMPRESSION · TRANSFERT · BRODERIE

[www.tshirtprint.ch](http://www.tshirtprint.ch)

Rue de l'industrie 1 (ex-poste) 3965 Chippis  
T 078 900 06 08 [locher@filprint.ch](mailto:locher@filprint.ch)

*Carbonia*

*Pizzeria Trattoria Gelateria*

*il gelato artigianale*

**Malara Tania & Filo**

Ancien cimetière 2 - Sierre  
027 455 00 15  
restauration midi et soir 7/7



# SPORTS



Le mercredi 28 septembre, le HC Sierre va disputer son 16e de finale de la coupe de Suisse. Hauser et Wüthrich sont prêts. REMO

## HOCKEY SUR GLACE COUPE DE SUISSE

# Le grand moment

**SIERRE** Le premier match de coupe de Suisse de l'histoire moderne du HC Sierre se déroulera mercredi à la patinoire de Graben. Les «rouge et jaune» recevront le HC La Chaux-de-Fonds. Le fait de jouer contre un adversaire de LNB n'est pas le plus beau des cadeaux. D'une part, parce qu'un club de LNA aurait pu être à sa place. Et d'autre part, parce que l'équipe de LNB sait que si elle passe un tour, c'est elle qui va affronter le gros de LNA. Elle ne va donc rien lâcher si proche du but. «Pour nous, ce sera une grande fête du hockey. Nous allons revoir de la ligue nationale à Graben et les nostalgiques seront très contents de retrouver les Chaux-de-Fonniers. Cette affiche évoque de nombreux souvenirs à nos habitués», commente le directeur technique du mvt juniors du HC Sierre Christophe Fellay.

Financièrement, la coupe de Suisse reste également une bonne affaire pour les petits clubs. Ils sont certains de recevoir, et de garnir convenablement leur patinoire. La recette reste également entièrement dans leur caisse et la ligue suisse rajoute même une prime de qualification et des bonus en fonction de l'avancée dans la compétition. Et il ne faut pas non plus oublier la télévision, qui couvre cette

coupe de Suisse. Sportivement parlant, le HC Sierre est prêt. Il vient de commencer sa saison par une victoire sur Franches-Montagnes (4-3 aux tirs au but) et une défaite sur Saastal (5-2).

### Des joueurs en vitrine

Les Sierrois n'ont pas besoin de séances de motivation supplémentaires avant ce match. Ils connaissent son importance. Surtout les jeunes qui pourront se mettre en évidence dans la cour des presse grands. Quant aux plus anciens, ils tiennent tous le même discours: «C'est pour ce genre d'émotion particulière que nous jouons au hockey!»

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

**Billets:** Ils sont en vente demain dès 16 h 30 à la caisse de Graben avant le match face à Uni Neuchâtel. La catégorie «debout adulte» peut également être dénichée au kiosque du Centre sur la place de l'Hôtel-de-Ville.

## ÉDITO



### «La coupe ne doit plus se jouer en semaine»

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY |

Je n'aime pas la coupe de Suisse comme elle se présente actuellement. Il est vrai que les petits clubs – ceux de première ligue – n'ont pas le droit de cracher dans la soupe. Mais moi, oui. C'est beau de vouloir faire vivre, ou revivre l'esprit de la coupe en Suisse, mais il faudrait pousser l'idée jusqu'au bout. En l'état actuel des choses, les petites cylindrées ne peuvent pas tirer le maximum du potentiel de cette manifestation. Il faudrait qu'elles puissent mettre sur pied une grande fête du hockey. Et ce n'est pas le cas à 100%. Le tirage au sort de l'adversaire pour une première ligue n'est pas en cause. Une équipe de LNB ou de LNA, ça va faire recette. Le monde va répondre présent sur les gradins.

En revanche, le choix de jour de match est mal venu. Mais qui a eu l'idée de faire jouer ce premier tour de coupe de Suisse en pleine semaine? Sûrement les présidents des clubs de LNA. Ceux qui font et défont le hockey suisse. Il serait tellement simple de mettre une journée de championnat de ligue nationale... en pleine semaine et de disputer cette coupe un week-end. Les pros n'y verraient aucune différence et les amateurs auraient droit à leur grande fête du hockey, sur et en dehors de la glace. Quoi qu'il en soit, le HC Sierre recevra le HC La Chaux-de-Fonds mercredi prochain. L'occasion de voir du beau hockey est trop belle, il ne faudra surtout pas la manquer. Les Sierrois pourront une nouvelle fois marquer les esprits en remplissant Graben et en prouvant ainsi que la Cité du Soleil reste une ville de hockey.

## AGENDA

### Ecole de hockey Reprise dès le 1<sup>er</sup> octobre

Samedis  
De 11 h 15 à 12 h 15  
Mercredis  
De 13 h 15 à 14 h 15  
Renseignements auprès  
de Christophe Fellay  
Tél. 078 601 11 48




## LA ROUTE EN GRAND.

**NOUVEAU FORD EDGE**  
Le nouveau modèle haut de gamme Ford est enfin arrivé. Traction intégrale intelligente, direction adaptative sur la version Sport et technologie SYNC Ford de série, ainsi que 5 ans de garantie et service inclus. Le nouveau Ford Edge vous attend pour une course d'essai, grandeur nature. Passez nous voir.



Offres valables jusqu'au 30.9.2016.  
Garantie: 5 ans/100'000 km. Service: 5 ans/90'000 km.

[ford.ch](http://ford.ch)

**SIERRE Durret Automobiles SA** 027 452 30 50



**Swen Bregy**  
Av. Château-de-la-Cour 5, 3960 Sierre  
Tél. + fax 027 456 44 04  
[agrimec@bluewin.ch](mailto:agrimec@bluewin.ch)

### Vente et réparation de machines agricoles

**\*\*Action d'automne\*\***



**HONDA**

10% de rabais sur tous les transporteurs à chenilles

Offre valable jusqu'à FIN OCTOBRE 2016



Chenillard pour la vigne

Camisa 35 cv diesel

A voir également nos offres pour les fraises à neige!

Et aussi: Atelier mécanique générale (tournage, fraisage)  
Matériel de sécurité (chaussures, vêtements, articles de bûcheronnage, gants, casques, etc.)



# EP:MAROTTA Multimedia & Electroménager

## NOUVEAUTE MONDIALE



**PHILIPS O-LED-TV-HDR 55POS901F-4K**

Précommandez-le de suite pour NOEL !

PVI\*\* ~~3998.-~~


**2998.-**

\*\* prix conseillé par le fournisseur

## MIEUX QUE DES SOLDES!

**DÉCOUVREZ CHAQUE MOIS DANS NOS VITRINES NOS OFFRES CHOC À**

# 50%



Notre **service** fait la **différence**

**SIERRE - AV. MAX-HUBER 12**

**027 456 38 38** [pmarotta@netplus.ch](mailto:pmarotta@netplus.ch)  
[www.ep-marotta.ch](http://www.ep-marotta.ch)



## FOOTBALL

**Deuxième ligue inter**

Di 25 septembre

15 h Aigle - Sierre

Sa 1er octobre

18 h Sierre - Conthey

**Deuxième ligue**

Sa 24 septembre

18 h Sierre 2 - Fully

18 h Visp - Saint-Léonard

18 h 15 Savièse - Chippis

Me 28 septembre

20 h Chippis - Saxon

Sa 1er octobre

18 h Saint-Léonard - USCM

18 h 15 Saint-Maurice - Sierre 2

Me 5 octobre

20 h Visp - Chippis

20 h Vernayaz - Saint-Léonard

20 h 30 Sierre 2 - Termen

**Troisième ligue**

Sa 24 septembre

18 h Lens - Varen

Di 25 septembre

15 h Salgesch - Brig-GLIS

Sa 1er octobre

19 h Lens - Chippis 2

20 h Leuk-Susten - Salgesch

**Quatrième ligue**

Sa 24 septembre

18 h Saint-Léonard 2 - Ardon

18 h Agarn - Saint-Léonard 3

18 h Brig-GLIS 2 - Salgesch 2

19 h Chermignon - Visp 3

19 h 30 Grône 2 - Chamason

Di 25 septembre

10 h Miège - Chalais

16 h Grône - Granges

16 h 30 Grimisuat - Cr-Montana

17 h Cr-Montana 2 - Turtmann

Ve 30 septembre

20 h Salgesch 2 - Turtmann

20 h 30 Granges - Evolène

Sa 1er octobre

18 h 30 Bramois 2 - Saint-Léonard 2

19 h 30 Chalais - Ardon 2

19 h 30 Crans-Montana - Conthey 3

20 h 15 St. Niklaus 2 - Chermignon

Di 2 octobre

10 h Saint-Léonard 3 - Crans-Montana 2

10 h Miège - Grimisuat

14 h Conthey 2 - Grône 2

16 h Visp 3 - Grône

**Cinquième ligue**

Sa 24 septembre

19 h 30 US Hérens 2 - Anniviers

Di 25 septembre

15 h Granges 2 - Evolène 2

16 h Noble-Contrée - Savièse 3

Ve 30 septembre

20 h Ayent-Arbaz 2 - Anniviers

Di 2 octobre

14 h Grimisuat 3 - Chalais 2

16 h Noble-Contrée - Granges 2

## APNÉE SPORTIVE 185 MÈTRES SANS RESPIRER

## Un record battu

**LOYE** David Fournier l'a fait! Il a battu le record de Suisse en dynamique avec palme. Le Nendard de Loye a nagé sous l'eau sur une distance de 185 mètres. L'ancienne marque, vieille de 14 ans, était de 180 mètres. «C'est une énorme satisfaction pour moi. En disant que c'était l'un de mes objectifs, je me suis mis beaucoup de pression. En fait, elle m'a boosté.» Mais est-ce qu'il aurait pu aller encore plus loin? «Lorsque j'ai tourné aux 150 mètres, je savais qu'il me restait treize coups de palme. J'en ai fait quinze et je me suis arrêté. Je m'étais déplacé dans cette compétition en France pour battre ce record. Et en plus, les apnéistes, nous avons un protocole de sortie de l'eau, afin d'éviter les accidents. Il aurait été bête de faire cinq mètres de plus et de tout perdre par disqualification des juges», explique David Fournier, qui a décroché dans la foulée le titre de champion de Suisse 2016 avec palme à Lausanne. Il a également terminé troisième en statique (rester le plus longtemps possible sous l'eau sans bouger).

**La suite en Belgique**

Le statique n'est pas vraiment la spécialité de David Fournier, mais il progresse tout de même. Il y a deux semaines, il vient de battre son record à l'entraînement. Il l'a fait passer de 6 minutes 04 à 6 minutes 15. Sans respirer, ça correspond à une éternité!

Le citoyen de Loye va commencer sa saison 2016-2017 le 27 novembre en Belgique, puis il devrait participer à 7-8 manifestations à travers l'Europe. «En m'expatriant de la sorte, j'apprends énormément de choses. Car rien ne vaut la compétition: sa préparation, son environnement, le stress des juges... Ce n'est pas du tout la même chose qu'à l'entraînement», poursuit David Fournier.

Avant d'être performant dans l'eau en Belgique, il devra d'abord vaincre le mauvais œil. La première fois qu'il s'y est rendu, il a perdu ses bagages et la deuxième fois, il a fait exploser sa combinaison avant la compétition. **CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY**



Sabrina Bagnoud et David Fournier. L'apnéiste n'aurait jamais pu arriver à son niveau actuel sans la collaboration de sa compagne. DR

## LE DUO FOURNIER-BAGNOUD

**Les victoires se construisent à deux**

C'est David Fournier qui est dans l'eau et qui réalise des performances toujours meilleures. Mais seul, il ne pourrait rien faire. En apnée sportive, les succès se construisent à deux personnes: l'athlète et son coach. Dans la vie comme à la piscine, le Valaisan fait équipe avec Sabrina Bagnoud. «Dans cette discipline, les risques de syncope sont énormes. Il faut donc toujours être accompagné. En cas de problème, c'est Sabrina qui me sort de l'eau. J'ai donc ma vie entre ses mains», explique David Bagnoud. La syncope est une brève perte de connaissance due à une diminution de l'oxygénation cérébrale. N'est-ce pas dangereux de les multiplier? «Ce n'est pas un fait anodin. Mais le corps s'habitue à la syncope. C'est sa manière à lui de se mettre en veille. Umberto Pelizzari,

le champion italien de plongée en apnée, m'a raconté qu'il lui arrivait de faire dix syncopes par jour», poursuit David Fournier. La coach ne sert pas seulement d'assurance vie à l'apnéiste. Elle a également pour rôle de le motiver une fois le décompte lancé. En statique, où le mental prend une énorme importance, son travail est primordial. «Après quatre minutes sans oxygène, la douleur devient terrible. Lorsque tu souffres comme si on t'arrachait un membre, il faut quelqu'un à tes côtés qui sache te parler.» Est-ce un avantage d'être épaulé par sa compagne? «Bien sûr. On se connaît à la perfection. Il faut qu'elle décèle la moindre anomalie, qu'elle comprenne tous mes gestes. Car une fois que je suis dans l'eau, je ne peux plus lui répondre», conclut David Fournier. Donc une partie des titres, des médailles et des records du Nendard sont également à mettre au palmarès de Sabrina Bagnoud.



**SIERRE**

Zone industrielle  
Iles Falcon 15  
Tél. 027 455 50 47  
Fax 027 455 87 17

[www.ilecolorsa.ch](http://www.ilecolorsa.ch)



Toujours près de chez vous depuis 1990

Des vrais professionnels à votre service

Une équipe compétente et dynamique pour  
toutes vos questions de peinture et isolation

**FAITES CONFIANCE AU N° 1**  
DES FOURNISSEURS DE PEINTURES  
ET ISOLATIONS EN VALAIS



[garage-montani.hyundai.ch](http://garage-montani.hyundai.ch)

 NEW THINKING.  
HYUNDAI NEW POSSIBILITIES.

BIG DEAL uniquement valable pour commandes du 1.9 au 30.9.2016 et immatriculations jusqu'au 20.10.2016. BIG DEAL pas cumulable avec d'autres offres. BIG DEAL seulement sur véhicules en stock sélectionnés. L'offre sélectionnée est actualisée tous les jours sur le site [hyundai.ch/bigdeal](http://hyundai.ch/bigdeal). Seulement jusqu'à épuisement des stocks et sous réserve de la vente intermédiaire. — \* Conditions de leasing 3.9%: prix BIG DEAL, durée 48 mois, taux d'intérêt 3.9% (3.975% effectif), premier versement de leasing 33%, valeur résiduelle 39% (i20) / 36% (i30), kilométrage inclus 10000 km par an, casco complète non comprise. Le droit d'un crédit est interdit s'il entraîne le surendettement du consommateur. Une offre de Hyundai Finance. — Fig.: images emblématiques.

**garagemontani sa**

Sierre / Salquenen - Rte de la Gemmi 40  
T 027 455 63 62 - [www.garage-montani.ch](http://www.garage-montani.ch)



## ESCRIME LE CLUB DE SIERRE EST EN PLEIN DÉVELOPPEMENT

## Des talents bien encadrés

**SIERRE** Depuis le mois de juillet, les 41 membres du Cercle d'escrime de Sierre évoluent sous la direction d'un nouveau maître d'armes, âgé de 25 ans: Charles Alexandra. Né à Paris, il a grandi à Caen. Le Normand, qui a débuté l'escrime à 6 ans, a effectué des études universitaires en sport. Il a complété son cursus par une formation d'une année pour devenir maître d'armes. Mais alors, comment a-t-il débarqué à Sierre, une ville dans la-



**CHARLES ALEXANDRA**  
MAÎTRE D'ARMES DU CERCLE D'ESCRIME DE SIERRE

«Le niveau d'escrime des Sierrois est très élevé.»

quelle on parle plus hockey qu'escrime? Réponse de l'intéressé: «Mon amie Elodie travaille pour la Fédération suisse d'escrime à Berne. C'est comme cela que je suis arrivé en Suisse. Je ne voulais pas m'engager dans une structure comprenant trop d'athlètes. La taille du club et le projet sierrois m'ont tout de suite attiré.»

Le Cercle d'escrime de Sierre est basé dans l'ancienne salle de

gymnastique de Borzuat. La commune y a équipé six pistes. De quoi permettre d'effectuer un bon travail avec la relève. Car dans la Cité du Soleil, seuls les jeunes font de la compétition. Les adultes sont pour l'heure encore en mode loisirs. «Ils assouviennent un vieux rêve de chevalier», comme aime à le dire Charles Alexandra.

## Un niveau international

Le maître d'armes officie tous les jours sauf le mardi, après l'école, soit dès 16-17 heures. Il a ouvert la pratique de l'escrime aux enfants dès 5 ans. «C'est jeune, mais lorsqu'ils sont venus, ils avaient les yeux qui brillaient...» Le week-end, place aux compétitions. Et dans ce domaine, les Sierrois et Sierroises se débrouillent plutôt bien. «Nous ne sommes pas le plus grand club, mais nous rivalisons avec les autres en termes de résultats. Le niveau d'escrime de nos jeunes est très élevé. Ils peuvent participer à des compétitions européennes et mondiales chez les U17 et les U20», relève Charles Alexandra.

A l'occasion du tournoi de Biemme, Hadrien Favre (3e en U17), Angeline Favre (3e en U17), Aurore Favre (3e en U20) ou encore Solène Masserey (9e en U20) ont confirmé tout le bien qu'on pouvait penser d'eux. Ces fers de lance entraînent dans leur sillage des cadets, qui montrent également le bout de leur épée au niveau suisse. «Les meilleurs partent s'entraîner



Les escrimeurs sierrois s'entraînent dans l'ancienne salle de gymnastique de Borzuat. REMO

une fois par semaine sous l'égide de Swiss Fencing. Les Romands se retrouvent à Vevey», conclut Charles Alexandra, qui mise également sur une collaboration en-

tre les clubs pour faire évoluer l'escrime valaisanne.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

Renseignements: Auprès de Charles Alexandra, au numéro de téléphone 078 653 28 03.

## PASSATION DE POUVOIR

## Une transition effectuée tout en douceur

A la suite du départ de son maître d'armes Guillaume Adam, le Cercle d'escrime de Sierre s'est retrouvé dans l'expectative. Pour son président Pierre-Antoine Masserey, il était primordial de faire dans la continuité, afin de ne pas déstabiliser les athlètes. «Il est important pour les jeunes de voir autre chose. Mais il ne faut pas oublier que dans les sports de combat, le lien créé avec le maître d'armes est très fort.» L'occasion de s'attacher les services de Charles Alexandra s'est présentée suite à une visite du Français chez Ernest Lamon. «Pour nous, c'était une aubaine, il n'est pas évident de trouver quelqu'un qui soit d'accord de ne s'engager qu'à 30%. C'est le temps de travail que nous pouvons proposer», explique Pierre-Antoine Masserey, qui est également président de l'Association valaisanne d'escrime.

## STREETHOCKEY LA SAISON DE LNA A DÉBUTÉ

## Les Sierre Lions visent un nouveau podium

**SIERRE** Le championnat de LNA de streethockey a repris ses droits le week-end dernier. Les Sierre Lions ont bien négocié leur match de reprise en allant s'imposer 4-0 à Kernenried. Qui dit nouvelle saison, dit également nouveautés. Depuis cette année, la ligue suisse de streethockey autorise les clubs à aligner deux joueurs étrangers. Les Sierrois se

devaient de saisir cette occasion. Ils ont donc engagé Matus Liptak, un Slovaque conseillé par son compatriote Mario Paulik, qui a prolongé son expérience dans la Cité du Soleil.

## Quatre nouveaux visages

Ce duo d'étrangers va donc renforcer le potentiel des Sierre Lions, qui veulent faire aussi bien

que la saison dernière: monter sur le podium, et pourquoi pas tenter un coup en coupe de Suisse. Pour ce faire, ils ont également engagé Kevin Golay, Sascha Moren et Adrien Zufferey.

Autre modification de taille: une permutation entre l'ancien entraîneur Sébastien Duc et son assistant Thierry Thalmann. Ce fidèle du club reprendra donc en

main les rênes de la première équipe. Le staff s'est également étoffé. Olivier Duc reste responsable du matériel et Daniel Wobmann donne désormais des conseils pour tout ce qui est technique. Comme l'homme est également partie prenante dans l'organisation du HC Sierre, une collaboration ponctuelle n'est pas exclue.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY



**net+**  
FIBRE SIERRE

joue désormais  
en Premier League  
avec SFR Sport

**10.**<sup>CHF</sup>  
MOIS



**Souscrivez dès à présent au nouveau bouquet SFR Sport contenant la Premier League et la Primeira Liga.**

4 chaînes de sport sont comprises dans ce bouquet, pour seulement CHF 10.-/mois, dont la chaîne 100% foot SFR Sport 1.



027 451 19 19  
info@siesa.ch  
sierre-energie.ch





# SORTIR

RENCONTRE CHRISTIAN BOBIN

## Cultiver la simplicité

**CRANS-MONTANA** Quelle rencontre! Montagn'Arts a invité Christian Bobin et Frédéric Lenoir à Crans-Montana le 1er octobre pour évoquer leurs derniers livres, mais aussi pour converser avec le public. Philosophe, sociologue et historien des religions, Frédéric Lenoir anime une émission consacrée à la spiritualité sur France Culture. Écrivain et poète, Christian Bobin est l'auteur d'une œuvre impressionnante. Avec «Le Très-Bas», essai sur la vie de François d'Assise, le «phénomène Bobin» éclate. Mais le poète fuit les mondanités, il préfère explorer le silence. Nous l'avons joint par téléphone et, généreux et à l'écoute, il a pris le temps de la réflexion avant de répondre. Son écriture lui ressemble.

### Comment avez-vous commencé à écrire?

L'écriture est ma manière de respirer, je n'en connais pas d'autres. Quand on est enfant, on est dans un monde, comme dans une maison où les portes et les fenêtres sont fermées. L'écriture fait éclater les vitres, laisse pénétrer le grand air. J'ai commencé à écrire des lettres, je devais avoir 23-24 ans, adressées à quelqu'un dont je supposais l'existence au bout du langage (comme un écho), une lettre adressée. Un livre, c'est une lettre.

### Comment travaillez-vous?

Une part est inconsciente et instinctive. Je cherche la densité du langage, c'est pourquoi mon écriture est vouée aux fragments, elle ne peut pas être longue. Les fenêtres se cassent et se brisent quelques instants seulement: dans la contemplation, dans la naissance d'un amour, c'est l'ouverture des portes. Grâce à la puissance de

quelques paroles, les portes s'ouvrent et se referment aussitôt.

L'écriture vient de l'enfance, c'est l'enfance même. Le regard silencieux, en retrait, c'est tel que je l'ai vécu. L'écriture cristallise ce regard et aide à le partager. Un livre est terminé lorsque quelqu'un peut le saisir et y trouver son propre visage.

L'écriture, c'est la suspension du souffle, un pas en arrière pour mieux voir. Le pas en arrière, c'est le geste de l'écriture, le retrait qui permet d'être plus proche.

### Comment expliquez-vous que vous soyez si suivi?

C'est un mystère... Je pourrais citer Jean Grosjean

qui disait qu'un lecteur est plus puissant que l'auteur car l'écrivain prend un morceau de vie et écrit ce morceau dans le livre. A contrario, le lecteur prend un livre et en fait un morceau de sa vie.

Mon seul souci est de faire entendre, dans le silence de la page, une note entendue dans l'air, le chant d'un oiseau, la parole de quelqu'un, la grâce d'un visage. Prendre des choses qui me bouleversent et les mettre à l'abri. L'écriture préserve le plus pur de la vie. C'est comme si à l'intérieur d'un langage, il faut trouver l'abri qui correspond le mieux à ce qui m'a surpris. Ce sont des

nids d'oiseau dans le langage. Ces petites maisons offertes comme un asile pour l'hiver.

### Qu'allez-vous dire à Crans-Montana?

Je ne prépare jamais rien à l'avance, j'essaierai de faire par la parole ce que je fais par l'écriture. La parole et la voix doivent être rares et composées avec l'instant. Car je ne sais pas qui je serai, la vie passe et me change, me révèle et me colore. Je ne dirai pas des choses dites ailleurs, idéalement j'aimerais dire des choses qui seront dites uniquement à cette soirée.

### Etes-vous optimiste sur le monde?

Le monde est terrible, mais je suis confiant. Je mesure les risques dans lesquels nous nous trouvons, la vie est de plus en plus abîmée mais le printemps est aux portes de l'hiver. On peut ravager l'humain, en faire quelque chose d'abstrait à un moment donné, mais il est indestructible.

### Vous parlez de gaieté?

La belle humeur avec une lucidité absolue. Les choses les plus importantes sont les choses les plus difficiles à définir. Je ne peux et ne veux pas expliquer, sinon cette chose se meurt au même instant: l'amour, la mort, la douceur... Je sais qu'elles sont essentielles et qu'elles résistent en nous profondément.

ISABELLE BAGNOUD LORETAN



Christian Bobin est l'invité de Montagn'Arts. Avec Frédéric Lenoir, ils converseront aussi avec le public. DR

PRATIQUE

### «La puissance de la joie»

Samedi 1er octobre, 20 h,  
Centre de congrès  
Le Régent, Crans-Montana.  
Réservations obligatoires:  
079 951 62 16 ou  
zoe@montagn-arts.ch

COMBAT DE

# REI NES

57<sup>e</sup> FOIRE DU VALAIS  
MARTIGNY TITIKIMASU!

**2.10.16 – DÈS 9H**  
AMPHITHÉÂTRE D'OCTODURE



Prévente des billets à l'Office du tourisme de Martigny 027 720 49 49

Organisé par  Présenté par 

**ENFIN CHEZ VOUS!**

**A VENDRE À GRÔNE - RUE DES ETRÉYS**  
**HALLE ARTISANALE (24 BOXS)**  
1 BOX - FR. 158'000.- (SUR 2 NIVEAUX)  
RENSEIGNEMENTS, PLANS À DISPOSITION.

DE 77'000.- À FR. 158'000.-



**Gillioz** DIDIER

Construction de villas, immeubles et chalets  
Sierre - Tél. 027 455 30 53 - 079 250 10 22 - dgillioz@bluewin.ch

**IMPRESSUM**

**Tirage certifié REMP/FRP:** 25 127

**Administration:** Le jds - journal de Sierre et du Valais central, CP 667, avenue Général-Guisan 18, 3960 Sierre.

**Impression:** CIR Centre d'Impression des Ronquoz S.A., Sion

**Administrateur-délégué:** Stéphane Estival

**Rédaction:**  
Tél. 027 451 12 29 - www.lejds.ch | E-mail: redaction@lejds.ch  
Christian Dayer (rédacteur en chef), Isabelle Bagnoud Loretan (culture), Claude-Alain Zufferey (sports), Remo Pagliarani (photos)  
Délais rédactionnels: mardi 17 h.

**Régie des annonces:**  
Publicitas, rue de l'Industrie 13, 1950 Sion  
Tél. 058 680 9870, fax 058 680 9871,  
e-mail : sion@publicitas.ch  
Publicitas S.A. Sierre, M. Serge Roh. Natel +41 79 449 06 03  
serge.roh@publicitas.com

**Petite & Décomplexée**



**CITROËN C1**  
DÈS CHF 8'950.-  
OU LEASING 0 %  
ROUES D'HIVER OFFERTES



CRÉATIVE TECHNOLOGIE

**CITROËN préfère TOTAL** Offres valables sur véhicules vendus du 1<sup>er</sup> août au 30 septembre 2016. Offres réservées aux clients particuliers, dans le réseau participant. Prix de vente conseillés. Citroën C1 1.0 VTI 68 BVM Start 3 portes, prix de vente CHF 12'450.-, avantage client CHF 3'500.-, soit CHF 8'950.-; consommation mixte 4,1 l/100 km; émissions de CO<sub>2</sub> 95 g/km; catégorie de consommation de carburant B. Leasing 0 %, 37 mensualités de CHF 79.-, 10'000 km/an, valeur résiduelle CHF 3'430.-, acompte 30 %. Taux d'intérêt annuel effectif 0,06 %. Sous réserve de l'accord par Citroën Finance, division de PSA Finance Suisse SA, Schlieren. PSA Finance n'accordera pas de financement présentant un risque de surendettement pour ses clients. Casco complète obligatoire. Modèle présenté avec options : Citroën C1 1.0 PureTech 82 BVM Shine 3 portes, prix catalogue CHF 17'980.-; mixte 4,3 l/100 km; CO<sub>2</sub> 99 g/km; catégorie C. La valeur moyenne des émissions de CO<sub>2</sub> de tous les véhicules neufs immatriculés est de 139 g/km pour l'année 2016.

**SIERRE** GARAGE MISTRAL - 027 455 11 48 [WWW.GARAGE-MISTRAL.CH](http://WWW.GARAGE-MISTRAL.CH)

  citroen.ch



**NEW SX4 S-CROSS BOOSTERJET PIZ SULAI®**  
dès **Fr. 25 990.-**

**NEW: MOTEUR TURBO A INJECTION DIRECTE**



**VOTRE BENEFICE JUSQU'A Fr. 5 680.-\***

NEW SX4 S-CROSS Boosterjet PIZ SULAI® Top 4x4 pour seulement Fr. 29 990.-

Aussi en version automatique. Série limitée. Jusqu'à épuisement du stock.

\*Votre pack additionnel PIZ SULAI®: 4 roues d'hiver complètes (pneus d'hiver de marque sur jantes 16" en alliage léger Two-Tone), raquettes à neige de qualité supérieure avec sac sophistiqué, robustes bâtons de randonnée télescopiques en aluminium, parapluie LED très tendance, set de tapis de qualité supérieure, porte-clés exclusif, éléments décoratifs sport, capteurs de stationnement avant et arrière¹, Radar-Brake-Support-System innovant¹, régulation active de la vitesse¹, système de navigation¹ et multimédia avec DAB+¹ et caméra de recul, y compris bonus anniversaire de Fr. 3 000.-.

NEW SX4 S-CROSS Boosterjet PIZ SULAI®, 5 portes, Fr. 25 990.-, consommation de carburant normalisée totale: 5.6l/100km, catégorie de rendement énergétique: E, émissions totales de CO₂: 127g/km; \*III: NEW SX4 S-CROSS Boosterjet PIZ SULAI® Top 4x4, 5 portes, Fr. 29 990.-, consommation de carburant normalisée: 5.6l/100km, catégorie de rendement énergétique: E, émissions totales de CO₂: 127g/km, y compris pack additionnel d'une valeur de Fr. 2 680.- et bonus anniversaire de Fr. 3 000.-; moyenne pour l'ensemble des marques et modèles de voitures neuves en Suisse: 139g/km.

¹Tous les véhicules sauf SX4 S-CROSS PIZ SULAI® 4x4.

# GARAGE AMINONA

## JEAN RUDAZ SA

TEL. 027 455 08 23 | GARAGE.AMINONA@BLUEWIN.CH | 3960 SIERRE

**Le N° 1 des compactes**



**SUZUKI**  
3.5%  
HIT-LEASING

Conditions de leasing: durée 48 mois, 10000km par an, taux d'intérêt annuel effectif de 3.56%, assurance tous risques obligatoire, acompte spécial: 15% du prix de vente net, caution: 5% du prix de vente net, au minimum Fr. 1000.-. Financement et leasing: www.multilease.ch.

Tous les prix sont des recommandations sans engagement, TVA comprise (bonus anniversaire de Fr. 3000.- déjà déduit). Série limitée. Jusqu'à épuisement du stock. Valable pour les immatriculations effectuées jusqu'au 31.12.2016 ou jusqu'à nouvel ordre.

[www.suzuki.ch](http://www.suzuki.ch)

### EN BREF

#### Mis Wallis, mon Valais

**SIERRE** L'Octour d'hommes du Haut-Valais, «Vocalisti», présente son nouveau programme à l'Hôtel de Ville dimanche 2 octobre à 11 h. Des chansons traditionnelles, des arrangements et de nouvelles compositions sont au programme, sous la direction de Norbert Carlen. [www.vocalisti.ch](http://www.vocalisti.ch)

### JAZZ STATION NOUVELLE SAISON

# Jazz savoureux



Onorical Blend 5tet, un jazz métissé qui réarrange des chants traditionnels béninois: coloré et très chantant. DR

**SIERRE** Jazz Station fait son bonhomme de chemin, et plutôt bien. Aux Anciens abattoirs, le public découvre chaque année huit concerts de jazz déclinés en autant de styles. Elitiste, le jazz? Dissipons rapidement ce malentendu car ici, les concerts proposés sont accessibles. Prenez par exemple le concert du 7 octobre prochain à 20 h 30, premier rendez-vous de la saison dans le cadre du festival franco-suisse JazzContre-Band. Le quintet Onorical Blend voit le jour en 2010 vers Neuchâtel, mais lors d'une tournée au Bénin, il rencontre Robins, chanteur et percussionniste, arrière-petit-fils d'un grand prêtre vaudou, fin connaisseur de tous les rythmes sacrés d'Afrique de l'Ouest. Robins intègre le groupe en 2014 et du coup, le mélange d'influences jazz et classique des débuts se fond dans un jazz coloré et chanté aux saveurs très africaines. Les prochains concerts promettent aussi de belles découvertes. I.B.L./C

Le programme sur [www.jazzstation.ch](http://www.jazzstation.ch)

### EN BREF

#### Danse, débat et atelier créatif

**SIERRE** Le TLH - Sierre clôt le premier épisode de sa nouvelle programmation avec un week-end marathon. Le chorégraphe Marco Berrettini présente ses deux créations, «I Feel 2» ce soir, vendredi 23 septembre et «I Feel 3» les 24 et 25 septembre, occasion unique de le voir dans la région. Dans la petite salle, la danseuse et chorégraphe de Loèche Cosima Grand propose «CTRL-V» les 23, 24 et 25 septembre. Après les spectacles, samedi 24 septembre, soirée Open Mic où tout le monde est convié à croiser le micro avec Cosima Grand et ses invités. Samedi 24 septembre à 17 h, Florence Proton organise un débat public: «Quelle place laisse-t-on aujourd'hui aux jeunes dans nos villes?» Autour de la table, François Genoud, président de la Ville de Sierre, Simon Crettol, danseur issu du hip-hop, Samuel Devantery, stagiaire à l'ASLEC et Cosima Grand, danseuse. Enfin, pendant les spectacles du dimanche 25 septembre, l'atelier créatif propose aux enfants une activité artistique entre 17 et 20 h.

Tout le programme, horaires et réservation sur [www.theatreleshalles.ch](http://www.theatreleshalles.ch)



# DES OFFRES SENSATIONNELLES TOUTE L'ANNÉE !



**DÉCOUVREZ-LES, TESTEZ-LES ET PROFITEZ-EN SANS RETENUE !**

**Garage du Nord Sierre SA**

**Garage du Nord Monthey SA**

[www.garagedunord.ch](http://www.garagedunord.ch)

## **ACTION DE LA SEMAINE OFFRES EXCEPTIONNELLES À SAISIR Voitures neuves 0 km à prix canon**



**Volvo V60 D5**  
2013, km 39'200  
~~CHF 33'500.-~~      CHF 31'500.-



**Hyundai i20 1.2**  
2014, km 22'860  
~~CHF 9'500.-~~      CHF 8'500.-



**VW Touran 1.4 TSI 140cv**  
2012, km 78'200  
~~CHF 17'900.-~~      CHF 16'900.-

**... ainsi que plus de 100 autres occasions à découvrir dans nos parcs d'exposition**

Collaborateurs de vente: Valère Bontemps 079 507 82 29, Daniel Anderegg 078 748 40 00, Alizée Raoux 079 286 61 16

**GARAGE OLYMPIC**  
A. ANTILLE SIERRE SA

Avenue de France 52 – Tél. 027 452 36 99



[www.garageolympic.ch](http://www.garageolympic.ch)





**AU BOURG****UN JUIF POUR L'EXEMPLE**

Vendredi 23, samedi 24 et lundi 26 septembre à 18 h; mardi 27 septembre à 20 h 30. Drame suisse réalisé par Jacob Berger avec Bruno Ganz (VF - 14 ans).

**VICTORIA**

Vendredi 23, samedi 24 et lundi 26 septembre à 20 h 30; mardi 27 septembre à 18 h. Comédie dramatique de Justine Triet avec Virginie Efira et Vincent Lacoste (VF - 12 ans).

**MA VIE DE COURGETTE**

Dimanche 25 septembre à 18 h. Avant-première en présence du réalisateur Claude Barras, film franco-suisse en stop motion (VF - 6 ans).

**AU CASINO****CÉZANNE ET MOI**

Vendredi 23, samedi 24, lundi 26 et mardi 27 septembre à 20 h 30; dimanche 25 septembre à 18 h. Drame de Danièle Thompson avec Guillaume Canet, Guillaume Gallienne (VF - 8 ans).

**BEN-HUR**

Samedi 24 septembre à 18 h; dimanche 25 septembre à 20 h 30. Péplum américain réalisé par Timur Bekmambetov avec Jack Huston et Morgan Freeman (VF - 12 ans).

**«Ma vie de Courgette»****CRANS-MONTANA/SIERRE**

Le voici qui arrive! Le magnifique film d'animation en stop motion «Ma vie de Courgette», réalisé par Claude Barras, est visible en avant-première et en présence de son auteur, originaire d'Ollon faut-il le rappeler, samedi 24 septembre à 21 heures à Cinécran à Crans et le 25 septembre à 18 heures au cinéma du Bourg à Sierre. Cette magnifique histoire universelle a déjà conquis public et critiques. Préparez vos mouchoirs et vos questions!

**Conférence**

**ST-MAURICE** Pierre Vianin poursuit sa quête, celle d'accompagner au mieux les élèves en difficulté. Vient de paraître sous sa plume, chez De Boeck Editions, «Comment développer un processus d'aide pour les élèves en difficulté scolaire, psychologique ou sociale?» L'auteur présentera le nouvel ouvrage lors d'un vernissage-conférence le mardi 27 septembre à la salle 360 de la HEP-VS, St-Maurice, 20 heures. Dans ce nouvel opus, l'enseignant spécialisé essaie de proposer une démarche, une méthodologie commune qui permette, quel que soit le domaine d'intervention, un processus d'aide. Le Projet personnel d'intervention (PPI) constitue le fil rouge de tout processus qui vise à élaborer une intervention autour des problématiques des difficultés d'apprentissage, de comportement, de motivation, de confiance en soi...

**Tango**

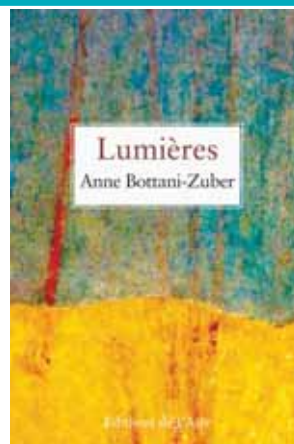
**SIERRE** Pour les 10 ans des Trottoires de Buenos Sierre, concert du groupe argentin Quinteto Cinco Esquinas, le 6 octobre à 20h30 à la grande salle du Bourgeois à Sierre. Réservations: 079/433 25 38.

**Macaô au lac**

**SAINT-LÉONARD** Samedi 1er octobre à 18 heures, le groupe valaisan Macaô donne un concert

**FESTIVAL DU LIVRE SUISSE**

**SION** Le Festival du livre suisse met à l'honneur le Valais dès aujourd'hui et demain à la Médiathèque Valais-Sion. De nombreux auteurs de la région présentent leurs derniers livres ou participent à des rencontres qui s'annoncent passionnantes. La Sierroise **Anne Bottani-Zuber** vient de publier «Lumières»; elle se retrouvera aux côtés de Janine Massard et Cornélia de Preux pour évoquer la transmission familiale, thème central de ce nouvel opus, aujourd'hui, vendredi 23 septembre à 15 heures. Daniel Cordonier évoque son roman à suspense «Le bleu de l'or» ce samedi 24 septembre à 11 heures; Guillaume Favre, écrivain originaire de Chippis et qui vit à Genève, présente son deuxième livre, «Sans mythologie», une avalanche de mots comme des coups de poing ce 24 septembre à 12 heures. Une heure plus tard, à 13 heures, il faudra choisir entre la rencontre «Raconte-moi le Valais» où Alain Bagnoud parlera de son livre «La Suisse est un village», entouré d'Antoine Pitteloud et Pascal Rebetez et celle dédiée à la relève littéraire, qui verra Virgile Pitteloud présenter «Pas du tout Venise» et Céline Zufferey, lauréate du Prix du jeune écrivain de langue française, auteure de «New York K.O.».



au lac souterrain. Groupe folk pop, porté par le timbre particulier de sa chanteuse Cyrielle Formaz, Macaô ne craint pas les influences multiples. De la ballade douce et harmonisée jusqu'au rock, en passant par le celtique et le blues, le combo qui chante en français sait transmettre une atmosphère.

**Réservation obligatoire:** au 027 203 22 66 de 9 à 17 h.

**Berclaz de Sierre**

**MARTIGNY** Berclaz de Sierre est l'invité de la Fondation Louis Moret à Martigny jusqu'au 16 octobre. L'artiste sierrois prend toujours les mots à la lettre et à travers des mises en scène d'objets d'apparence anodine, dissèque les paradoxes de notre quotidien. Des souliers pour enfants aux snacks pour chiens, de l'innocence à la violence des natures mortes qui nous entourent, il se joue des mots qui désignent les choses... Etonnements garantis.

**Jusqu'au 16 octobre**, du mardi au dimanche de 14 à 18 h.

**Grande fête pour le début de saison**

**SIERRE** Samedi 24 septembre, entrée libre aux Anciens abattoirs pour ouvrir la saison. Toutes les associations résidentes du lieu (Artsonic, Fun and Floor, Jazz Station, Steackno et Arkaos) ont mis la main à la pâte pour ouvrir les festivités. Au programme dès 20 heures, Christophe Dayer Trio, The Blues Mystery, KAH ft Meija and Weedax et Ube Nalle. Une longue et grande nuit en perspective.

**Opéra et théâtre**

**SIERRE** Le 8 octobre à 18 heures, «Tristan et Iseult» de Richard Wagner ouvre la saison du Metropolitan Opera de New York avec ses retransmissions en direct au cinéma du Bourg. La direction musicale, assurée par le grand Simon Rattle, promet beaucoup avec la soprano suédoise Nina Stemme en Isolde et Stuart Skelton en Tristan. Le 14 octobre à 20 h 30 et parce

que désormais, le cinéma du Bourg accueille également les productions de la Comédie-Française retransmises en simultané. Le public pourra découvrir «Roméo et Juliette» en direct de la salle Richelieu à Paris. Sur une mise en scène d'Eric Ruf, la pièce de Shakespeare est interprétée par les comédiens de l'Académie de la Comédie.

[www.ecrantotal.ch](http://www.ecrantotal.ch)

**Lecture électrique**

**SIERRE** Vendredi 30 septembre à 20 h 30, une toute dernière lecture de «Haut Val des loups» de Jérôme Meizoz, récité et mis en onde par le grand comédien Roland Vouilloz et le musicien Christian Pralong. On rappellera aussi que Zone 30 à Sierre présente jusqu'à la fin du mois les dessins de Zivo qui illustrent souvent certaines publications de Jérôme Meizoz.

**Jazz manouche**

**SIERRE** Grande soirée de jazz manouche au château Mercier le 11 octobre à 20 heures avec un quatuor exceptionnel formé de Sébastien Giniaux, Daniel Givone, Caroline Bugala et Patrick Perrier.

**Réservation obligatoire:**

carine.patuto@chateaumercier.ch ou au 079 596 79 00.

**20 ans de l'Espace interculturel**

**SIERRE** L'Espace interculturel Sierre fête ses 20 ans au TLH - Sierre le 14 octobre à 19 heures et présente une belle exposition «Archives au futur antérieur» par les artistes de l'Ecole cantonale d'art de Sierre (ECAV). Exposition visuelle et sonore qui explore les étapes du parcours de l'Espace interculturel. Ce même soir, Céline Ramsauer et Teofilo Chantre proposent le concert «Entre deux continents».

**Exposition du 10 au 14 octobre**, tous les jours de 14 à 18 h.



**Les modèles Audi Q. Avec quattro.  
Pour une durée limitée:  
LeasingPLUS à 1,9% sur tous les modèles Audi.**

**LeasingPLUS**

**Sont inclus: service et usure, pneus,  
véhicule de remplacement + assurances**

Audi Q3 Ambition 1.4 TFSI, 150 ch, CHF 36 145.- au lieu de CHF 43 085.- (Bonus Premium et remise sur le pack inclus, TVA de 8% incluse), consommation mixte: 5,9 l/100 km, 136 g/km de CO<sub>2</sub> (moyenne de tous les véhicules neufs vendus: 134 g/km), catégorie de rendement énergétique: D. Offre valable jusqu'à révocation.

Valable pour tous les modèles de la marque Audi financés par AMAG Leasing AG, Baden-Dättwil. Véhicules exclus de cette action: les véhicules d'occasion (tous les véhicules définis comme véhicules d'occasion selon les conditions d'AMAG Leasing AG), les modèles importés directement ainsi que tous les modèles Audi R/RS. LeasingPLUS comprend la mensualité de leasing du véhicule et les prestations suivantes: service et pièces d'usure, pneus et véhicule de remplacement. Casco complète obligatoire non comprise. L'octroi du crédit est interdit s'il entraîne un surendettement du consommateur. Taux d'intérêt annuel effectif 1,92% durée 48 mois (10 000 km/an), acompte obligatoire 20%: CHF 7229.-, mensualité LeasingPLUS CHF 399.- (mensualité de leasing du véhicule CHF 329.25, mensualité prestations de service CHF 69.75), offre valable jusqu'au 31.10.2016. Prix TVA incluse. Sous réserve de modifications.

**Garage Olympic P. Antille Sion SA**

Rte de Riddes, 1950 Sion 4

Tél.: 027 205 42 20, Fax: 027 205 42 29, [www.garageolympic.ch](http://www.garageolympic.ch)

Points de vente:

**Garage Olympic A. Antille  
Sierre SA**

Rte de Sion 53, 3960 Sierre

Tél.: 027 452 36 99, Fax: 027 452 36 94

**Garage Olympic P. Antille  
Martigny SA**

Rte du Levant 149, 1920 Martigny

Tél.: 027 721 70 40, Fax: 027 721 70 41



# Concours LE JOURNAL DE SIERRE

BIMENSUEL JGA 3960 SIERRE

**PAR SMS OU CARTE POSTALE!  
JOUÉZ TOUS LES MOIS ET GAGNEZ  
DE MAGNIFIQUES LOTS!**

## Le mot mystère

B	A	L	O	I	S	E	R	E	D	U	O	R	A	B
E	R	D	L	U	R	E	T	E	R	A	L	C	N	A
L	U	E	A	A	N	E	N	A	I	R	A	A	C	T
U	E	E	H	N	C	N	E	G	I	B	L	A	I	O
O	L	T	E	C	O	O	U	R	O	H	L	E	D	N
G	C	M	S	P	O	I	N	S	U	U	S	L	N	N
A	I	O	A	I	L	T	S	N	M	O	R	U	Y	E
C	G	C	U	L	L	E	A	E	E	U	M	D	S	R
E	Y	A	E	P	G	U	T	P	R	X	I	A	I	A
D	P	F	R	L	L	U	C	E	P	A	T	P	T	I
N	S	I	I	I	N	E	T	O	N	R	A	L	O	T
O	E	S	V	I	C	R	T	E	N	R	O	D	A	T
C	E	I	M	I	E	<i>En collaboration avec</i> <b>MIGROS</b>								
A	C	O	T	S	E									
F	F	E	R	R	Y									

Les mots de la liste ci-dessous peuvent se lire et se biffer horizontalement, verticalement ou en diagonale, à l'endroit ou à l'envers. Une même lettre peut servir à former plusieurs mots sauf si elle fait partie du... mot à découvrir, aujourd'hui un site de Suisse romande. Bonne recherche.

ADULE	CAGOULE	DIANE	GYPSE	TADORNE
AGARIC	CALUMET	EGLISE	MINUTE	TAMOURE
AIGUILLE	CAPONNE	ENGOURDI	OCULISTE	TAPECUL
ARIANE	CECITE	ENNEMI	OISIF	TIARE
BALOISE	CIVIL	ESTOC	OPIUM	TOLAR
BAROUDER	COMTE	FACONDE	PATOCHE	UHLAN
BATONNER	COUPLET	FERRY	SUSHI	URETERAL
CABOSSE	DANOISE	GICLEUR	SYNDIC	URETRE

### A gagner

**1<sup>er</sup> PRIX:** un bon d'achat Migros de 100 francs.  
**DU 2<sup>e</sup> AU 3<sup>e</sup> PRIX:** un bon d'achat Migros de 50 francs.  
**DU 4<sup>e</sup> AU 8<sup>e</sup> PRIX:** un bon d'achat Migros de 20 francs.  
Les gagnants seront avisés personnellement.  
Les bons d'achat sont à retirer au service clients de Migros à Sierre.

### Tirage final

Tous ceux qui ont joué une fois au concours participent automatiquement au tirage final en décembre 2016.

*Avec les lots suivants à gagner:*

**1<sup>er</sup> PRIX:** un bon d'achat Migros de 500 francs.  
**2<sup>e</sup> PRIX:** un bon d'achat Migros de 300 francs.  
**3<sup>e</sup> PRIX:** un bon d'achat Migros de 200 francs.

### Comment participer?

#### Par SMS

Envoyez JDS MOT suivi du mot mystère au numéro 363 (Fr. 1.- /SMS) + vos coordonnées complètes (nom, prénom, adresse).

#### Par COURRIER

Envoyez une carte postale avec le mot mystère en «majuscules» ainsi que vos coordonnées à l'adresse suivante: Le Journal de Sierre, Le Mot Mystère, Rue de l'Industrie 13, 1950 Sion.  
Tirage au sort: mardi 18 octobre 2016.

#### Conditions de participation

Les collaborateurs du Groupe Rhône Média, de Publicitas ainsi que les membres de leurs familles ne sont pas autorisés à participer.

En participant à ce concours, j'accepte que mes données soient exploitées par «Le Journal de Sierre» pour l'envoi d'informations et d'offres ponctuelles. Les gagnants seront avisés personnellement. Tout recours juridique est exclu.

#### Prochains concours

28 octobre, 25 novembre, 16 décembre.

#### Gagnants pour le mot mystère du 26 août 2016

1 <sup>er</sup> prix	M. Pascal Perruchoud, Sierre	Fr. 100.-
2 <sup>e</sup> prix	Mme Corine Rönnheim, Veyras	Fr. 50.-
3 <sup>e</sup> prix	Mme Rita Morard, Grône	Fr. 50.-
4 <sup>e</sup> prix	M. Christian Epiney, Sierre	Fr. 20.-
5 <sup>e</sup> prix	Mme Agathe Antille, Sierre	Fr. 20.-
6 <sup>e</sup> prix	Mme Isabelle Théodoloz, Noës	Fr. 20.-
7 <sup>e</sup> prix	Mme Janine Torrent, Grône	Fr. 20.-
8 <sup>e</sup> prix	Mme Isabelle Berclaz, Sierre	Fr. 20.-

# RÉNOVER CONSTRUIRE



## LOUREJOINTS

TRAVAUX SPÉCIAUX

JOINTS D'ÉTANCHÉITÉ      TRAITEMENTS DE FISSURES  
 ASSAINISSEMENT DE BÉTON      ENDUITS ÉTANCHES  
 SOLS INDUSTRIELS      INJECTIONS

### A. LOUREIRO

Case postale 18      3968 VEYRAS  
 Tél. 027 455 99 47      Fax 027 456 32 07      Natel 079 220 32 47  
[www.lourejoints.ch](http://www.lourejoints.ch)

LOCATION - VENTE - REPARATION - INSTALLATION

## EP:MAROTTA

Multimédia & Electroménager



3960 SIERRE - AV. MAX HUBER 10-12 - TEL. 027/456 38 38

Tél. 079 611 48 56 - [www.platre-peinture.ch](http://www.platre-peinture.ch)

- Peinture décorative
- Faux-plafond
- Plafond acoustique
- Isolation périphérique

Notre Fournisseur  
 25 ANS 1990-2015  
 N°1 en Valais

Sierre - Ile Falcon  
 Tél. 027 455 50 47 - Fax 027 455 87 17

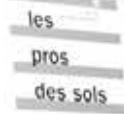
FAITES CONFIANCE AU N°1  
 DES FOURNISSEURS DE PEINTURES ET ISOLATIONS EN VALAIS  
 ILECOLOR - DE VRAIS PROFESSIONNELS À VOTRE SERVICE



- Parquets en tous genres ponçage + imprégnation + huilage
- Moquettes
- Sols PVC
- Linoléum
- Rideaux
- Tapis d'Orient



Jean-Claude Rion Sierre



Beausite 2 - 3960 Sierre  
 Tél. 027 455 44 53  
 Venthône

## LAMATEC sa

- Piscine & Wellness
- Espace de vie
- Energie & Chauffage
- Etude technique

+ Maîtrise fédérale



Iles Falcon-3960 SIERRE  
 Tél +41 27 455 50 50 Fax +41 27 455 45 39 Portable +41 79 220 48 92  
 E-mail: [info@piscines-jacuzzi.ch](mailto:info@piscines-jacuzzi.ch)  
 site Web: [www.lamatec.ch](http://www.lamatec.ch)

Rénovation de:

BAIGNOIRES  
 DOUCHES  
 RÉPARATION DES ÉCAILLURES  
 ANTIGLISSE

SYSTEME



RENOBAD-Schnyder A. & D.  
 Erschmatt - Sierre  
 027 932 35 45 079 372 77 65  
 internet: [www.renobad.ch](http://www.renobad.ch) - email: [sch-alfred@bluewin.ch](mailto:sch-alfred@bluewin.ch)

## FRANÇOIS EPINEY

Gypserie - Peinture  
 Papiers peints  
 Peinture à effet divers & Crépis  
 Isolation de façades



De vrais professionnels à votre service  
 SIERRE - MIÈGE - 079 219 03 10 - [f.epiney@netplus.ch](mailto:f.epiney@netplus.ch)



## COULEUR DU TEMPS

# Une Année sainte bienfaisante

**SIERRE** J'ai ressenti un réel enthousiasme lorsque j'ai appris la promulgation d'une Année sainte de la miséricorde par le pape François, il y a un peu plus d'un an. Quelle chance d'être invitée à vivre un temps de conversion, de pardon, mais aussi de joie et d'action de grâce! Les démarches concrètes (œuvres de miséricorde, prière, pèlerinage, passage de la Porte sainte...) m'ont vraiment réjouie.

Et puis, me voilà, aujourd'hui. Deux mois me séparent de la clôture de cette année jubilaire et je réalise à quel point j'ai, pour l'instant, si peu goûté à ses fruits. Une fois de plus, mes occupations et préoccupations ont réussi à reléguer au second plan cette proposition heureuse de l'Eglise.

A la suite de ce constat, vais-je baisser les bras, penser qu'il est trop tard et attendre la prochaine année sainte qui devrait arriver dans vingt-cinq ans pour entamer cette démarche bienfaisante et nourrissante? A ce moment-là, je serai à la retraite. Aurai-je alors un peu plus de temps pour cela?

Ou alors, vais-je mettre le paquet, les deux mois à venir et tous les suivants, pour accepter le défi de me mettre en route et de prendre de vraies décisions pour vivre plus de sérénité, de confiance dans ma vie personnelle et plus d'humanité dans ma vie avec les autres?

Au fond de moi, je le sais, mon cœur a déjà choisi. Et vous, voulez-vous m'accompagner sur ce chemin?

STÉPHANIE WALPEN

PUB

LAURENT  
ANTILLECEDRIC  
PUGINSANDRA  
RENGGLI-HITTER

**PLR**  
Les Libéraux-Radicaux  
SIERRE

**DE L'AMBITION  
ET  
UNE VISION!**

ELECTION AU CONSEIL BOURGEOISIAL SIERRE, 16 OCTOBRE 2016  
WWW.PLSIERRE.CH

## DÉCÈS

POUR LE DISTRICT, DU 8 AU 21 SEPTEMBRE 2016

Rosa Mazzi Di Dio, 67 ans, Crans-Montana  
Jeanne Lugon, 99 ans, Veyras  
Marcel Brélaz, 80 ans, Chermignon  
Rita Pfyffer, 93 ans, Sierr  
Claude-Albert Salamin, 56 ans, Niouc  
Marc-André Quarroz, 52 ans, Veyras  
Heidi Vogel, 75 ans, Sierr  
Duilio La Marra, Sierr  
Roger-Daniel Monnet, 70 ans, Crans-Montana  
Gilbert Déhon, 79 ans, Venthône  
Charles Zufferey, 88 ans, Crans-Montana  
Joseph Martin, 90 ans, Chalais  
Marius Werlen, 74 ans, Sierr  
Claude Largey, 86 ans, Chalais  
Marthe Ballestraz, 78 ans, Grône  
Marthe Caloz, 81 ans, Sierr  
Brigitte Duc, 59 ans, Sierr  
Madeleine Vouardoux, 94 ans, Sierr  
Richard Tschopp, 79 ans, Miège  
Charlette Rollier, Crans-Montana  
Antoine Borgeat, 67 ans, Chermignon

*Y. Salamin*  
Agence Funéraire Sàrl  
027 455 10 16  
www.pfsalamin.ch Av. des Alpes 2 - Sierr

PERMANENCE DES  
**POMPES FUNÈBRES**  
**F. EGGS & FILS**  
Avenue du Marché 3 - Sierr  
Funérarium: Rte de la Gemmi 81  
TEL 027 455 20 60

**Charles THELER & Fils**  
Pompes Funèbres Sàrl  
Rte de l'Industrie 24 - 1160 Sierr  
027 455 27 53  
www.obseques.ch info@obseques.ch

## MÉMENTO

### Messe des vendanges

**SIERRE** Selon la coutume, c'est le dimanche 9 octobre 2016 à 11h qu'aura lieu en la magnifique chapelle de Saint-Ginier la messe des vendanges 2016. Les fifres et tambours du Corps de Dieu de Villa partiront en cortège dès 10h30 depuis l'avenue du Marché. Le cortège, bannière en tête, se dirigera vers la chapelle pour inviter les gens à cette cérémonie. Cette tradition est perpétuée d'année en année par la société du Corps de Dieu de Villa dont l'un des buts est non seulement d'être le gardien de ce prestigieux patrimoine, mais aussi de le faire revivre à travers différentes manifestations. La messe des vendanges en est donc une. A la fin de la messe, le Corps de Dieu de Villa se fera un plaisir de partager le verre de l'amitié, qui sera accompagné comme traditionnellement de l'aubade des fifres et tambours.



Romaine  
**Duc-Bonvin**



Laurent  
**Bagnoud**



François  
**Berclaz**



Joseph  
**Bonvin**



Gratién  
**Cordonier**



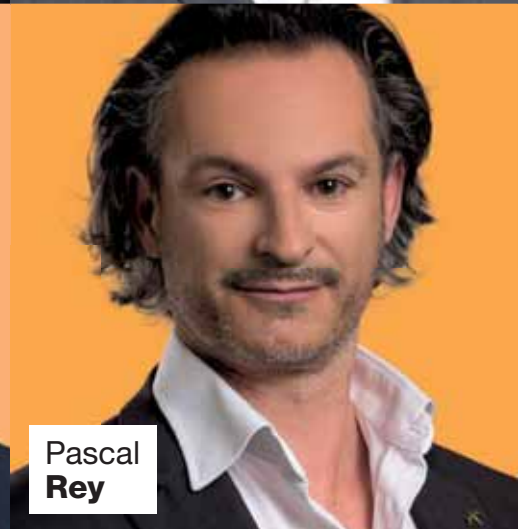
Olivier  
**Maehli**



Alain  
**Mittaz**



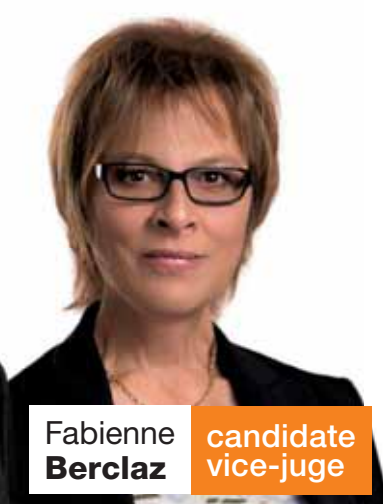
Stéphane  
**Pont**



Pascal  
**Rey**



Prosper  
**Rey** candidat  
juge



Fabienne  
**Berclaz** candidate  
vice-juge

# Prêts pour Crans-Montana

imédia

## Candidats 2016

Conseil communal liste n°1

Juge et vice-juge

[pdc-crans-montana.ch](http://pdc-crans-montana.ch)

